



## Jigsaw PSTK 800 D3

HR

### Ubodna pila

Prijevod originalnih uputa za uporabu

RO

### Ferăstrău pendular

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

GR

### Σέγα

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

RS

### Ubodna testera

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

BG

### Махален прободен трион

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

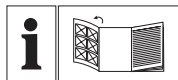
DE AT CH

### Pendelhubstichsäge

Originalbetriebsanleitung

IAN 385117\_2107

HR RS  
RO BG GR



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

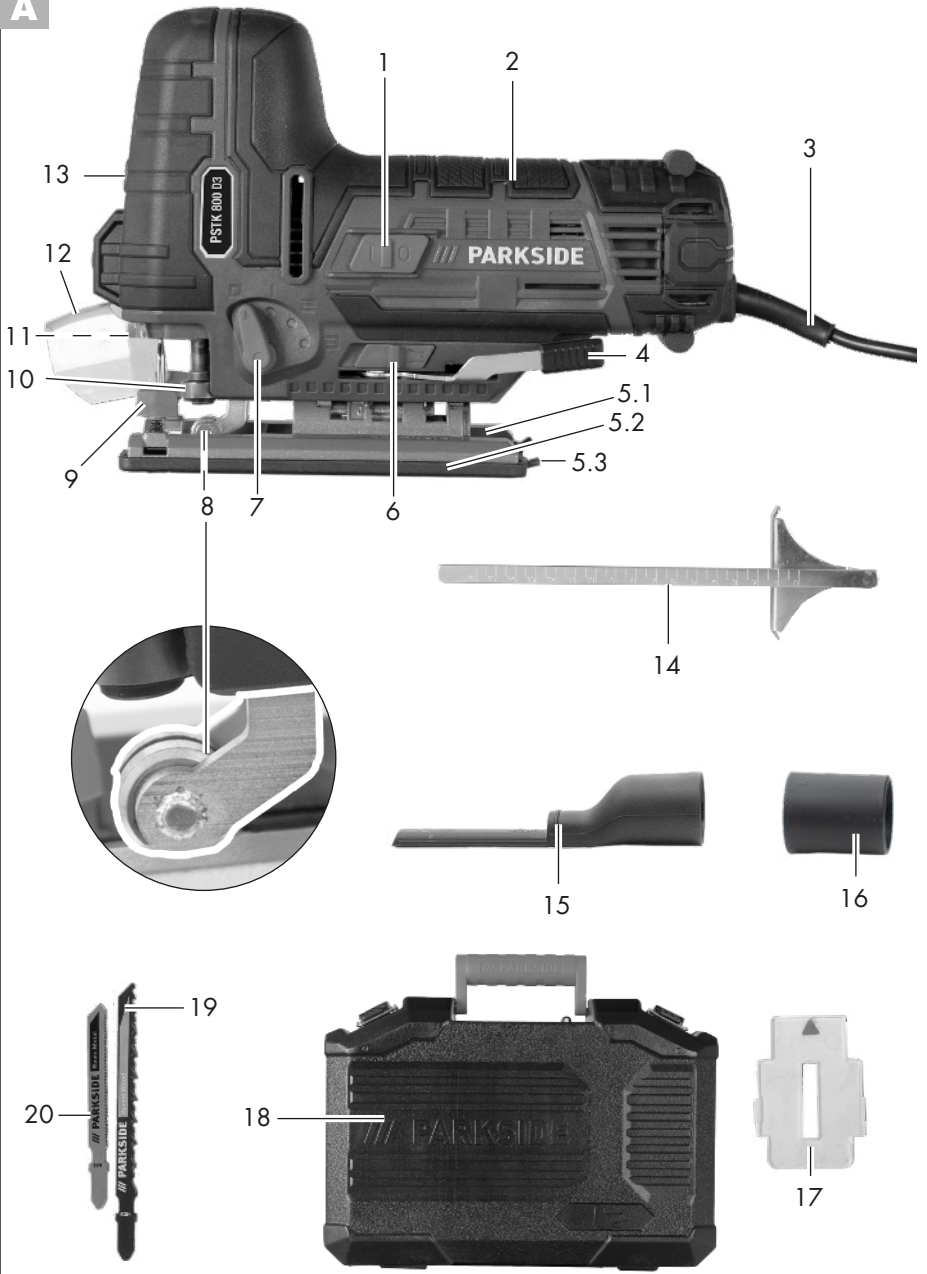
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica 4
RS	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana 18
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina 33
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница 48
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα 64
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite 80

A



## Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>4</b>
<b>Namjenska uporaba</b> .....	<b>4</b>
<b>Opći opis</b> .....	<b>5</b>
Opseg isporuke .....	5
Opis funkcija .....	5
Pregled .....	5
<b>Tehnički podaci</b> .....	<b>6</b>
<b>Sigurnosne upute</b> .....	<b>6</b>
Simboli i slikovni znakovi .....	6
Opće sigurnosne upute za električne alate .....	7
Dodatne sigurnosne napomene.....	9
Sigurnosne napomene za rukovanje laserom.....	9
Dodatne sigurnosne napomene za ubodne pile.....	10
PREOSTALI RIZICI.....	10
<b>Montaža</b> .....	<b>10</b>
Demontiranje/montiranje zaštitne haube.....	10
Montiranje/zamjena reznog lista.....	11
Demontaža/montaža paralelne vodilice.....	11
Postavljanje/skidanje kliznika.....	11
Vađenje/postavljanje zaštite od kidanja krhotine.....	12
<b>Rukovanje</b> .....	<b>12</b>
Uključivanje i isključivanje.....	12
Podešavanje kuta rezanja .....	12
Podešavanje podizaja .....	12
Priključak vanjskog usisavanja prašine .....	13
Uključivanje/isključivanje funkcije usisavanja prašine .....	13
Laser i radno svjetlo uključivanje/isključivanje.....	13
Podešavanje lasera .....	13
Napomene za rad .....	14
<b>Čišćenje i održavanje</b> .....	<b>14</b>
Čišćenje.....	14
Održavanje.....	14
<b>Skladištenje</b> .....	<b>14</b>

<b>Uklanjanje/zaštita okoliša</b> .....	<b>14</b>
<b>Rezervni dijelovi/Pribor</b> .....	<b>15</b>
<b>Traženje greške</b> .....	<b>15</b>
<b>Garancija</b> .....	<b>16</b>
<b>Servis za popravke</b> .....	<b>17</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>17</b>
<b>Proizvođač</b> .....	<b>17</b>
<b>Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti</b> .....	<b>95</b>
<b>Eksplzivni crtež</b> .....	<b>101</b>

## Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod. Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašega uređaja.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).

## Namjenska uporaba

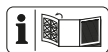
Uređaj je uz čvrsto postavljanje prikladan za ravne i zakrivljene rezove kao i za kutne rezove do 45° na rubnim izratcima od drveta i lakog metala.

Uređaj je dopušten samo za privatnu uporabu u suhim prostorijama.

Obratite pozornost na napomene u vezi s listovima pile.

Sve druge primjene koje u ovoj uputi nisu izričito dozvoljene, mogu dovesti do oštećivanja uređaja i mogu predstavljati ozbiljnu opasnost po korisnika. Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem. Ovaj uređaj nije prikladan za obrtničku uporabu. Kod obrtničke uporabe gubi se garancija.

## Opći opis



Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

## Opseg isporuke

Raspakirajte uređaj i prekontrolirajte, je li potpun:

- Njišuća ubodna pila
- 2 Rezna lista „Swiss Made“
  - 1x Rezni list za drvo (T144D)
  - 1x Rezni list za metal (T118A)
- Paralelna vodilica
- Adapter za vanjsko usisavanje prašine
- Reduktor
- Kofer za čuvanje
- Zaštita od kidanja krhotine
- Upute za uporabu

Propisno uklonite materijal za pakiranje.

## Opis funkcija

Podesiva ubodna pila raspolaže podesivim uređajem za njišuće podizaje, radnim svjetlom, laserom i paralelnom vodilicom.

Položaji za kut rezanja omogućuju precizan rad.

Funkcija elemenata uređaja opisana je u nastavku.

## Pregled

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje                         |
|          | 2 Ručka  |
|          | 3 Priključni kabel   |
|          | 4 Poluga, rezni kut  |
|          | 5.1 Postolje   |
|          | 5.2 Kliznik  |
|          | 5.3 Ispusti za uleganje  |
|          | 6 Prekidač za funkciju usisavanja prašine                        |
|          | 7 Prekidač za podešavanje podizaja                               |
|          | 8 Valjak za vođenje  |
|          | 9 Stezni vijci   |
|          | 10 Zateznik  |
|          | 11 LED-radno svjetlo (nije vidljivo)                             |
|          | 12 Zaštitna hauba  |
|          | 13 Prekidač za uključivanje/isključivanje, Laser + radno svjetlo |
|          | 14 Paralelna vodilica  |
|          | 15 Adapter za vanjsko usisavanje prašine                         |
|          | 16 Reduktor  |
|          | 17 Zaštita od kidanja krhotine                                   |
|          | 18 Kofer za čuvanje  |
|          | 19 Rezni list za drvo  |
|          | 20 Rezni list za metal   |
| <b>C</b> | 21 Otvori za umetanje  |
| <b>D</b> | 22 Kotač za okretanje, brzina                                    |
| <b>F</b> | 23 Otvor   |

## Tehnički podaci

### Ubodna pila..... PSTK 800 D3

Nazivni ulazni napon U.... 230 V~; 50 Hz

Nazivni prihvat P..... 800 W

Broj podizaja u

praznom hodu  $n_0$ ..... 0 - 3100 min<sup>-1</sup>

Razred zaštite..... II

Visina podizaja ..... 26 mm

Kosi rezovi ..... po 0°/22,5°/45°

Dubina reza u drvetu..... maks. 80 mm

Dubina reza u metalu ..... 8 mm

Težina..... ca. 2,4 kg

Razina zvučnog tlaka

( $L_{pA}$ )..... 95,1 dB(A),  $K_{pA}$  = 3dB

Razina zvučnog učinka

( $L_{WA}$ ) ..... 106,1 dB(A),  $K_{WA}$  = 3 dB

Vibracija ( $a_h$ )

u drvetu ..... 6,823 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

u metalu..... 7,167 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.



### Upozorenje:

Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebno o načinu na koji se obrađuje izradak. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja uslijed vibracija tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom morate obratiti pozornost

na sve sastavne dijelove ciklusa rada, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

## Sigurnosne upute



**OPREZ**



**UPOZORENJE:**

Mogućnost strujnog udara !

Ne otvarati kućište proizvoda !

Pri uporabi uređaja pridržavajte se sigurnosnih uputa.

## Simboli i slikovni znakovi

### Slikovni znakovi na uređaju



Pozorno pročitajte Uputu za uporabu.



Razred zaštite II  
(dvostruka izolacija)



Pozor! - Lasersko zračenje

Ne gledajte izrav-

no u zraku! Razred lasera 2

P max.: < 1 mW ;  $\lambda$  = 650 nm

EN 60825-1: 2014



Prekidač za uključivanje/  
isključivanje

Laser + radno svjetlo



Elektrouređaji ne spadaju u kućno smeće.

## Simboli u uputi



**Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba**



**Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara**



Znakovi naredbe s podacima o zaštiti od oštećenja



Izvucite mrežni utikač



Nosite rukavice sigurne od porezotina.



Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem

## Opće sigurnosne upute za električne alate



**UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke uz ovaj električni alat.** Propusti pri pridržavanju sigurnosnih uputa i napomena mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

## Sačuvajte sve sigurnosne upute i napomene za budućnost.

Pojam „električni alat“, koji se koristi u Sigurnosnim uputama odnosi se na električne alate na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).

## 1) SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- a) **Održavajte svoje radno područje čisto i dobro osvijetljeno.** Neurednost ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nesreća.
- b) **Nemojte raditi električnim alatom u okolini, u kojoj prijeti opasnost od eksplozije, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i ostale osobe, za vrijeme uporabe električnog alata.** U slučaju ometanja Vi možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

## 2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ni u kom slučaju ne smije mijenjati. Nemojte koristiti adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama npr. kod cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka.** Postoji povećani rizik od električnog udara, kada je Vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Udaljite električni alat od kiše i vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Nemojte nesvrhsishodno koristiti kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel udaljite**

od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili isprepleteni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.

- e) **Ako radite električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kablove, koji su također prikladni za vanjsko područje.** Primjena produžnoga kabla koji je prikladan za vanjsko područje smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako pogon električnog alata u vlažnom okruženju ne možete izbjeći, koristite zaštitnu fido sklopku.** Uporaba zaštitne fido sklopke umanjuje rizik od strujnog udara.

### 3) SIGURNOST OSOBA

- a) **Pudite pažljivi, pazite na to, što radite i razumno krenite na posao električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat, ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha smanjuje rizik od povreda.
- c) **Izbjegavajte nenamjeravano puštanje u pogon. Provjerite, da je električni alat isključena, prije nego što ju priključite na napajanje strujom, uzmete ili nosite.** Ako Vi pri nošenju električnog alata držite prst na sklopki ili uključen uređaj priključite na napajanje strujom, to može dovesti do nesreća.

d) **Odstranite alate za podešavanje ili ključeve za vijke, prije nego što uključite električni alat.** Jedan alat ili ključ, koji se nalazi na nekom rotirajućem dijelu uređaja, može dovesti do povreda.

e) **Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajalište i u svako doba održavajte ravnotežu.** Tako Vi možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.

f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Odmaknite kosu, odjeću i rukavice od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

g) **Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvat prašine, potrebno ih je priključiti i ispravno koristiti.** Uporaba usisivača može smanjiti izloženost prašini.

h) **Ne dajte se zavarati i nemojte misliti da ste iznad sigurnosnih pravila za električne alate, čak i ako ste se nakon česte uporabe upoznali s električnim alatom.** Nesavjesne radnje mogu u djeliću sekunde uzrokovati ozbiljne ozljede.

### 4) PRIMJENA I POSTUPANJE S OM LANČANOM PILOM

- a) **Nemojte preopteretiti uređaj. Za svoj posao koristite za to određeni električni alat.** Odgovarajućim električnim alatom Vi radite bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Nemojte koristiti električni alat, čija je sklopka u kvaru.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i mora se popraviti.

- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju prije nego započnete podešavati uređaj, mijenjati pribor ili odložite uređaj.** Ova mjera opreza sprečava nenamjeravani start električnog alata.
- d) **Čuvajte nekoristeni električni alat izvan dometa djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe, koje nisu upoznate s njim ili nisu pročitale ove Upute.** Električni alati su opasni, ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Električni alat i uporabni alat pažljivo održavajte. Kontrolirajte, funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno i da nisu zaglavljani, jesu li dijelovi puknuti ili tako oštećeni, da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe uređaja dajte oštećene dijelove na popravak.** Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Rezne alate održavajte oštre i čiste. Brižljivo održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje se zaglavljuju i lakše se vode.** Koristite električni alat, pribor, pogonske alate itd. u skladu s ovim Uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koja se mora izvršiti. Uporaba električnog alata za druge primjene osim predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- g) **Koristite električnu lančanu pilu, pribor, pogonske alate itd. u skladu s ovim Uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koja se mora izvršiti.** Uporaba električne lančane pile za druge primjene osim predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- h) **Ručke i njihove površine održavajte suhima, čistima i bez**

**tragova ulja ili masti.** Skliske ručke i površine ne dopuštaju siguran rad i kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.

## 5) SERVIS

- a) **Dajte svoj električni alat na popravak samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako se osigurava zadržavanje sigurnosti električnog alata.

## Dodatne sigurnosne napomene

- **Električni alat držite za izolirane ručke, kada obavljate radove pri kojima alat može zahvatiti skrivene strujne vodove ili vlastiti priključni vod.** Kontakt s vodom pod naponom može pod napon staviti i metalne dijelove uređaja te bi mogao uzrokovati strujni udar.
- **Izradak pričvrstite i osigurajte na stabilnoj podlozi pomoću stega ili na drugi način.** Ako izradak pridržavate samo jednom rukom ili naslanjate na tijelo, izradak ostaje nestabilan, što može dovesti do gubitka kontrole.
- **Ako dođe do oštećenja mrežnog priključnog kabela ovog uređaja, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.**

## Sigurnosne napomene za rukovanje laserom

- **Pozor: Lasersko zračenje.** Ne gledajte izravno u zraku. Razred lasera 2
- **Ne usmjerite laser na reflektirajuće površine.**

- Oznake i upozoravajuće napomene nalaze se na prednjoj strani uređaja.

## Dodatne sigurnosne napomene za ubodne pile

- Dlanove držite podalje od područja rezanja. Ne zahvaćajte pod izradak. U slučaju kontakta s reznim listom postoji opasnost od ozljeda.
- Električni alat po izratku pomičite samo kada je uključen. U protivnom postoji opasnost od povratnog udara u slučaju zaglavljivanja alata u izratku.
- Pazite da podnožje prilikom piljenja uvijek sigurno naliježe. Zaglavljen rezni list se može slomiti ili dovesti do povratnog udara.
- Nakon završetka rada isključite električni alat i izvucite mrežni kabel. Rezni list izvucite iz reza tek kada se potpuno zaustavi. Na taj ćete način izbjeći povratni udar i moći sigurno odložiti električni alat.
- Koristite samo neoštećene, besprijekorne rezne listove. Iskrivljeni ili tupi rezni listovi mogu puknuti, negativno utjecati na red ili uzrokovati povratni udar.
- Nakon isključivanja, rezni list ne kočite bočnim pritiskanjem. Rezni list se može oštetiti, puknuti, ili uzrokovati povratni udar.
- Koristite prikladan alat za otkrivanje skrivenih opskrbnih vodova ili se raspitajte u lokalnoj tvrki za opskrbu energijom. Kontakt sa strujnim vodovima može dovesti do požara i do strujnog udara. Oštećenje plinovoda može dovesti do eksplozije. Prodiranje u vodovodnu cijev dovodi do predmetne štete.
- Osigurajte izradak. Izradak osiguran u stegi ili škripcu sigurniji je nego u ruci.
- Pričekajte da se električni alat zaustavi prije nego što ga odložite. Alat se

može zaglaviti i izazvati gubitak kontrole nad električnim alatom.

## PREOSTALI RIZICI

I ako Vi propisno upravljate ovim električnim alatom, uvijek postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti se mogu pojaviti povezano s načinom izrade i izvedbe ovoga električnog alata:

- a) porezotine
- b) oštećenja sluha, ukoliko se ne nosi prikladna zaštita sluha.
- c) Zdravstvena oštećenja, koja rezultiraju iz vibracija šake i ruke, ukoliko se uređaj primjenjuje dulji vremenski period ili se propisno ne vodi i ne održava.



Upozorenje! Ovaj električni alat za vrijeme rada stvara elektromagnetsko polje. Ovo polje može pod izvjesnim okolnostima ugroziti aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtnih povreda, mi preporučamo osobama s medicinskim implantatima da konzultiraju svoga liječnika i proizvođača medicinskog implantata prije upravljanja strojem.

## Montaža



**Uređaj priključite na mrežni napon, kada je pripremljen za rad.**



**Demontiranje/montiranje zaštitne haube**

### Montiranje zaštitne haube

1. Pritisnite dva držača zaštitne haube (12) u utore na kućištu uređaja. Zaštitna hauba (12) uleći će.

**i** Montiranu zaštitnu haubu (12) možete za 90° preklopiti prema gore.

### Demontiranje zaštitne haube

2. Povlačenjem dva držača zaštitne haube (12) lagano razdvojite.
3. Povlačenjem zaštitnu haubu (12) skinite prema naprijed.

### Montiranje/zamjena reznog lista



Prilikom postavljanja reznog lista nosite zaštitne rukavice. Opasnost od ozljeda u slučaju dodirivanja reznog lista.



**Možete koristiti samo rezne listove s T-prihvatom (jednobrebenasta osovina) kao što su priloženi rezni listovi (B 19/20).**

### B Montiranje reznog lista

Obratite pozornost na to, da držač reznog lista bude oslobođen od krhotina i drugih ostataka materijala.

1. Okrenite prihvatni zateznik (10) što dalje prema naprijed i držite ga u tom položaju.
2. Umetnite rezni list (19/20) u zateznik (10). Prilikom umetanja reznog lista (19/20) pripazite, da stražnja strana reznog lista leži u brazdi valjka vodilice (8). Osigurajte, da rezni list (19/20) bude ispravno učvršćen i da zupci pokazuju u smjeru rezanja.
3. Otpustite zateznik (10).



Pripazite, da uvijek koristite ispravan rezni list za obrađivani materijal. U opseg isporuke uređaja

spada rezni list s grubim zupcima za drvo i rezni list s finim zupcima za metal i plastiku.

### B Demontiranje reznog lista

1. Držite list pile (19/20) čvrsto.
2. Okrenite prihvatni zateznik (10) što dalje prema naprijed i držite ga u tom položaju.
3. Izvadite rezni list (19/20) iz zateznika (10).
4. Otpustite zateznik (10).

### C Demontaža/montaža paralelne vodilice



Paralelna vodilica može biti montirana na obje strane uređaja.

#### Montaža paralelne vodilice

1. Po potrebi otpustite stezne vijke (9).
2. Gurnite paralelnu vodilicu (14) kroz otvore za umetanje (21).
3. Ponovo zategnite stezne vijke (9).

#### Demontaža paralelne vodilice

1. Otpustite stezne vijke (9).
2. Izvucite paralelnu vodilicu (14) iz otvora za umetanje (21) van.

### A Postavljanje/skidanje kliznika

Prilikom radova s površinama izratka osjetljivim na ogrebotine preporučujemo rad s kliznikom (5.2).

#### Postavljanje kliznika

1. Postavite kliznik (5.2) naprijed na postolju (5.1).
2. Sada pritisnite ispuste za uleganje (5.3) na stražnjem dijelu kliznika preko postolja (5.1).

## Skidanje kliznika

1. Pritisnite kliznik (5.2) na ispustima za ulaganje (5.3) od postolja (5.1).

## A Vadenje/postavljanje zaštite od kidanja krhotine

### Vadenje zaštite od kidanja krhotine

1. Istisnite zaštitu od kidanja krhotine (17) iz utora u kliznik (5.2).

### Postavljanje zaštite od kidanja krhotine

2. Utisnite zaštitu od kidanja krhotine (17) u utor u kliznik (5.2).

## Rukovanje



**Isključite uređaj i prije svih radova izvucite mrežni utikač.**

## A Uključivanje i isključivanje

1. Uređaj priključite na mrežni napon.  
**Uključivanje:**
2. Željena brzina može biti regulirana preko kotačića za okretanje (D 22) na stražnjem dijelu uređaja u 6 stupnjeva.
3. Za uključivanje uređaja aktivirajte prekidač za uključivanje/isključivanje (1).  
**Isključivanje:**
4. Za isključivanje uređaja aktivirajte prekidač za uključivanje/isključivanje (1) ponovo.



Kada uređaj ostavite bez nadzora ili ste završili s radom, izvucite mrežni utikač.

## D Podešavanje kuta rezanja



Maksimalan kut rezanja obostrano možete podesiti samo kada je zaštitna hauba (12) prema demontiranju (vidi „Demontiranje/montiranje zaštitne haube“).

1. Istisnite zaštitu od kidanja krhotine (A 17) iz utora u kliznik (5.2).
2. Otvorite polugu (4).
3. Pritisnite postolje (5.2) lagano prema naprijed.
4. Podesite postolje na željenu poziciju (-45° do 45°). Ukupno možete podesiti 5 stupnjeva (-45°, -22,5°, 0°, 22,5° i 45°). Postolje morate povući lagano prema nazad i pritom zahvatiti u jedan stupanj.
5. Ponovo zatvorite polugu (4), da biste fiksirali poziciju.

## E Podešavanje podizaja

S prekidačem za podizaje (7) možete podesiti njišući pokret reznog lista. Za prekidač za podizaje (7) postoje 4 pozicije:

- 0 - Bez podizaja
- 1 - Mali podizaj
- 2 - Srednji podizaj
- 3 - Veliki podizaj

Optimalnu jačina podizaja možete ustanoviti pokusom, pri čemu važe sljedeće preporuke:

- Fine i čiste rezne rubove možete ostvariti s malim ili bez pokreta nihanja (stupanj 1 ili 0).
- Za tanki materijal, tvrdi materijal (npr. čelik) i za zakrivljene rezove također koristite stupanj 0.

- Meki materijal (drvo, plastika itd.): Klatno postavite na stupanj 2 ili 3.

**i** S aktiviranim podizajem postići ćete sve brži napredak u radu.

## **E** Priključak vanjskog usisavanja prašine

Gurnite prekidač za funkciju usisavanja prašine (6) prema naprijed.


### **Priključivanje vanjskog usisivača prašine:**

1. Adapter za vanjsko usisavanje prašine (15) gurnite do graničnika na šinu između uređaja i postolja (5.2).
2. Priključite dopušteni uređaj za usisavanje prašine (nije u opsegu isporuke) na adapter za vanjsko usisavanje prašine.
3. Ako vanjsko usisavanje prašine nije odgovarajuće, po potrebi koristite i reduktor (16).

### **Skidanje vanjskog usisivača prašine:**

1. Skinite usisno crijevo s adaptera za vanjsko usisavanje prašine (15).
2. Skinite adapter za vanjsko usisavanje prašine (15).

## **E** Uključivanje/isključivanje funkcije usisavanja prašine

1. Za uključivanje funkcije usisavanja prašine gurnite prekidač za funkciju usisavanja prašine (6) u poziciju .
2. Za isključivanje gurnite prekidač za funkciju usisavanja prašine (6) prema naprijed.

## **A** Laser i radno svjetlo uključivanje/isključivanje


Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (13), da biste laser i radno svjetlo uključili.

- 1x pritisnite → Laser + radno svjetlo
- 2x pritisnite → Radno svjetlo
- 3x pritisnite → Laser
- 4x pritisnite → isklj

**i** Uređaj memorira zadnje podešenje lasera i radnog svjetla prije izvlačenja mrežnog utikača.

## **F** Podešavanje lasera

Ako se podešenje lasera poremetilo uslijed vibracija, možete podešenje lasera popraviti.

1.  **Demontirajte rezni list, kako biste izbjegli ozljede kod radova podešavanja!**
2. Uređaj priključite na mrežni napon.
3. Osigurajte da zaštita od kidanja (17) bude umetnuta i da laser bude uključen.  
S time u vezi obratite pozornost na poglavlja „Uključivanje/Isključivanje lasera i radnog svjetla“ i „Skidanje/postavljanje zaštite od kidanja“.
4. Postavite mali odvijač (nije sadržan u opsegu isporuke) u otvor (23) ispod oznake lasera na prednjoj strani uređaja.
5. Pomaknite odvijač u denu stranu, da biste liniju lasera gurnuli u lijevu stranu i obrnuto.  
Liniju lasera poravnajte prema crvenom trokutu zaštite od kidanja (17).

## Napomene za rad

- Zategnite izradak. Za male izratke koristite uređaj za zatezanje.
- Zacrtajte liniju, da biste zadali smjer vođenja reznog lista.
- Uređaj sigurno držite za ručku.
- Podesite brzinu piljenja.
- Podesite kut rezanja.
- Podesite poziciju podizanja.
- Uključite uređaj.
- Pričekajte da uređaj postigne svoju punu brzinu.

Uređaj tek onda postavite ponovo na izradak, kada je postigao svoju punu brzinu.

Uređaj prinesite izratku samo kada je uključen.

- Postavite postolje (5.2) na izradak.
- Uređaj polako vodite po unaprijed označenoj liniji, pri čemu postolje (5.2) čvrsto trebate pritisnuti na izradak.
- Ne vršite presnažan pritisak na uređaj. Ostavite uređaju da obavi rad.
- Prije nego što odložite uređaj, isključite ga i pričekajte da se potpuno umiri.

## Čišćenje i održavanje



**Isključite uređaj i prije svih radova izvucite mrežni utikač.**



Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne dijelove.

## Čišćenje



**Uređaj se ne smije prskati vodom niti stavljati u vodu. Postoji opasnost od strujnog udara.**



Ne koristite sredstava za čišćenje niti otapala. Mogli biste nepopravljivo oštetiti uređaj. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja.

- Otvore za ventilaciju, kućište motora i ručke držite čistima i oslobodite ih strugotine. U tu svrhu koristite četku ili komprimirani zrak.
- Očistite adapter za vanjsko usisavanje prašine (15) i eventualno reduktor (16) komprimiranim zrakom.

## Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

## Skladištenje

- Uređaje i dijelove pribora uvijek čuvajte:
  - na suhame.
  - u čistom stanju.
  - zaštićene od prašine.
  - izvan dohvata djece.

## Uklanjanje/zaštita okoliša

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

- Predajte uređaj na mjestu za ponovnu pripremu. Uporabljeni plastični i metalni dijelovi mogu se po vrsti odvojiti i privesti ponovnoj uporabi. Upitajte o tome naš servisni centar.
- Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

## A Rezervni dijelovi/Pribor

**Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici  
www.grizzlytools.shop**

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt. U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 17).

Pozicija	Oznaka	Br. narudžbe.
19	Rezni list za drvo	13800406
20	Rezni list za metal	13800403
12	Zaštitna hauba	91105645
14	Paralelna vodilica	91105648

## A Traženje greške



**Isključite uređaj i prije svih radova izvucite mrežni utikač.**

Problem	Mogući uzrok	Uklanjanje grešaka
Uređaj ne starta	Uključivač/isključivač (1) pokvaren	Popravak u Servisnom centru
	Motor pokvaren	
Uređaj radi s prekidima	Interni labav kontakt	Popravak u Servisnom centru
	Uključivač/isključivač (1) pokvaren	
Slab učinak piljenja	Rezni list (19/20) nije prikladan za izradak koji se obrađuje	Prikladan rezni list (19/20) umetnite
	Rezni list (19/20) tup	Novi rezni list (19/20) umetnite
	Pogrešna brzina piljenja	Prilagodite brzinu piljenja
Rezni list postaje brzo tup	Rezni list (19/20) nije prikladan za izradak koji se obrađuje	Prikladan rezni list (19/20) umetnite
	koristi se pretjerani pritisak	Smanjite pritisak
	Prevelika brzina piljenja	Premala brzina piljenja

## Garancija

Poštovani kupci,  
Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.  
U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

### Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljene ili novi proizvod. S popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi garancijski period.

### Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

### Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. rezni listovi) ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. prekidačij).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

### Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i identifikacijski broj (IAN 385117\_2107) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.

- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

## Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

**Pozor:** Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.

Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

## Service-Center



**Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [grizzly@lidl.hr](mailto:grizzly@lidl.hr)

IAN 385117\_2107

## Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

NJEMAČKA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Spisak sadržaja

<b>Uvod</b> .....	<b>18</b>
<b>Namenska upotreba</b> .....	<b>18</b>
<b>Opšti opis</b> .....	<b>19</b>
Obim isporuke .....	19
Opis funkcija .....	19
Pregled .....	19
<b>Tehnički podaci</b> .....	<b>20</b>
<b>Bezbednosne napomene</b> .....	<b>20</b>
Simboli i slikovne oznake .....	20
Opšte bezbednosne napomene za električne uređaje.....	21
Dodatne bezbednosne napomene.....	23
Bezbednosne napomene za rukovanje sa laserom.....	23
Dodatne bezbednosne napomene za ubodne testere .....	23
<b>Montaža</b> .....	<b>24</b>
Montaža/demontaža zaštitnog poklopca .....	24
Montaža/zamena lista testere .....	25
Montaža/demontaža paralelne vodilice.....	25
Postavljanje/skidanje klizne papuče..	25
Skidanje/postavljanje zaštite od kidanja površine .....	26
<b>Rukovanje</b> .....	<b>26</b>
Uključivanje i isključivanje.....	26
Podešavanje ugaonog reza.....	26
Podešavanje jačine hoda .....	26
Priključak eksternog usisavanja prašine .....	27
Uključivanje/isključivanje funkcije izduvanja prašine.....	27
Uključivanje / isključivanje lasera i radnog svetla .....	27
Podešavanje lasera .....	27
Napomene za rad .....	28
<b>Čišćenje i održavanje</b> .....	<b>28</b>
Čišćenje.....	28
Održavanje.....	28
<b>Skladištenje</b> .....	<b>28</b>
<b>Zbrinjavanje / Zaštita okoliša</b> ....	<b>28</b>

<b>Kako izjaviti reklamaciju?</b> .....	<b>29</b>
<b>Rezervni delovi / Pribor</b> .....	<b>29</b>
<b>Traženje greške</b> .....	<b>30</b>
<b>GARANCIJA / GARANTNI LIST</b> ....	<b>31</b>
<b>Prevod originalne EZ izjave o konformitetu</b> .....	<b>96</b>
<b>Detaljni crtež</b> .....	<b>101</b>

## Uvod

Čestitamo na kupovini Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za veoma kvalitetan proizvod. Kvalitet ovog proizvoda je za vreme proizvodnje kontrolisan i sprovedena je krajnja kontrola. Funkcionalnost Vašeg uređaja je na taj način obezbeđena.



Uputstvo za upotrebu predstavlja sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i zbrinjavanje. Pre upotrebe uređaja se upoznajte sa svim napomenama za posluživanje i sa svim bezbednosnim napomenama. Uređaj koristite samo na opisan način i za navedena područja upotrebe.

Dobro sačuvajte upustvo za upotrebu i prilikom predaje uređaja trećim licima predajte i svu dokumentaciju.

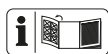
## Namenska upotreba

Uređaj je namenjen za ravne i krive rezove, kao i za rezove pod uglom do 45° na radnim predmetima sa ivicom od drveta i lakog metala. Uređaj je odobren isključivo za privatnu upotrebu u suvim prostorijama. Poštujte napomene o tipovima lista testere.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu, može da dovede do oštećenja uređaja i da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika.

Proizvođač ne odgovara za štete, koje nastaju usled protunamenske upotrebe ili pogrešnog posluživanja. Ovaj uređaj nije pogodan za komercijalnu upotrebu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi.

## Opšti opis



Sliku najvažnijih funkcionalnih delova možete da nađete na prednjoj i zadnjoj preklapnoj strani.

## Obim isporuke

Raspakujte uređaj i kontrolišite da li je kompletan.

- Ubodna testera
- 2 lista testere „Swiss Made“
  - 1x list testere za drvo (T144D)
  - 1x list testere za metal (T118A)
- Paralelna vodilica
- Adapter za spoljno usisavanje prašine
- Reduktor
- Kofer za čuvanje
- Zaštita od kidanja površine
- Uputstvo za upotrebu

Uredno brinite materijal ambalaže.

## Opis funkcija

Oscilujuća ubodna testera je opremljena jedinicom za osciljući hod, radnim svetlom, laserom i paralelnom vodilicom. Blokade za ugaone rezove omogućavaju precizan rad. Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

## Pregled

- |          |                       |  |
|----------|-----------------------|--|
| <b>A</b> | 1                     | Prekidač za uključivanje/isključivanje                       |
|          | 2                     | Ručka  |
|          | 3                     | Mrežni priključni vod  |
|          | 4                     | Poluga za ugaoni rez   |
|          | 5.1                   | Osnovna ploča  |
|          | 5.2                   | Klizna papuča  |
|          | 5.3                   | Žabice   |
|          | 6                     | Prekidač za funkciju izduvavanja prašine                     |
|          | 7                     | Prekidač osciljućeg hoda                                     |
|          | 8                     | Točkić vodilice  |
|          | 9                     | Vijci za fiksiranje  |
|          | 10                    | Stezna glava   |
|          | 11                    | LED-radno svetlo (nije vidljivo)                             |
|          | 12                    | Zaštitni poklopac  |
|          | 13                    | Prekidač za uključivanje/isključivanje, laser + radno svetlo |
|          | 14                    | Paralelna vodilica   |
|          | 15                    | Adapter za eksterno usisavanje prašine                       |
|          | 16                    | Reduktor   |
|          | 17                    | Zaštita od kidanja površine                                  |
|          | 18                    | Kofer za čuvanje   |
| 19       | List testere za drvo  |  |
| 20       | List testere za metal |  |
| <b>C</b> | 21                    | Prorezi za graničnik   |
|          | 22                    | Točkić za brzinu   |
| <b>F</b> | 23                    | Otvor  |

## Tehnički podaci

### Uvodna testera ..... PSTK 800 D3

Nominalni ulazni napon U 230 V~; 50 Hz

Nominalna snaga P ..... 800 W

Broj obrtaja u praznom

hodu  $n_0$  ..... 0 - 3100 min<sup>-1</sup>

Klasa zaštite ..... II 

Visina podizanja ..... 26 mm

Ukošeni rezovi ..... po 0°/22,5°/45°

Dubina sečenja u drvetu ..... maks. 80 mm

Dubina sečenja u metalu ..... 8 mm

Težina ..... ca. 2,4 kg

Nivo zvučnog pritiska

( $L_{pA}$ ) ..... 95,1 dB(A),  $K_{pA} = 3$  dB

Nivo zvučne snage

( $L_{WA}$ ) ..... 106,1 dB(A),  $K_{WA} = 3$  dB

Vibracija ( $a_h$ )

u drvetu ..... 6,823 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

u metalu ..... 7,167 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Vrednosti buke i vibracija su određeni prema standardima i odredbama, navedenim u Izjavi o usaglašenosti.

Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke su izmerene normiranim postupkom ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim električnim alatom. Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za privremenu procenu opterećenja.



#### Pažnja:

Vrednosti emisije vibracija i vrednosti emisije buke mogu da odstupaju od navedenih vrednosti tokom stvarne upotrebe električnog alata, u zavisnosti od načina upotrebe električnog alata, a posebno od vrste radnog predmeta koji se obrađuje.

Potrebno je da se odrede bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca, koje su zasnovane na proceni opterećenja oscilacija tokom stvarnih uslova upotrebe (pritom treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer periode u kojima je električni alat isključen i periode u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

## Bezbednosne napomene

Prilikom upotrebe mašine morate da obratite pažnju na bezbednosne napomene.

## Simboli i slikovne oznake

### Slikovne oznake na uređaju:



Pročitajte uputstvo za upotrebu pažljivo.



Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)



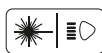
Pažnja! - Lasersko zračenje.

Ne gledajte u zrak!

Klasa lasera 2

P max.: < 1 mW ;  $\lambda = 650$  nm

EN 60825-1: 2014



Prekidač za uključivanje/isključivanje, laser + radno svetlo



Električni uređaji nemaju mesta u kućnom otpadu

### Simboli u uputstvu:



Simboli opasnosti s navodima o sprečavanju nastanka štete za lica i predmete



**Postoji opasnost od povreda usled električnog udara**



Znak naredbe sa navodima za sprečavanje nastanka štete



Izvcite mrežni utikač



Nosite zaštitne rukavice da biste izbegli posekotine!



Oznaka napomene s informacijama za bolje ophođenje s uređajem

## **Opšte bezbednosne napomene za električne uređaje**



**UPOZORENJE! Pročitajte sve bezbednosne napomene, sva uputstva, slike i tehničke podatke, s kojima je ovaj električni alat opremljen.** Proputi kod poštovanja bezbednosnih napomena i direktiva mogu da dovedu do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

### **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i direktive za budućnost.**

U bezbednosnim napomenama korišten pojam „Električni alat“ se odnosi na električne alate na struju (s mrežnim kablom) i na akumulatorski pogonjene električne alate (bez mrežnog kabela).

### **1) BEZBEDNOST NA RADNOM MESTU**

**a) Održavajte čistoću i dobru osvetljenost Vašeg radnog područja.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu da dovedu do nesreća.

- b) Sa električnim uređajem ne raditi u eksplozivnim okruženjima, u kojima se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre, koje mogu da zapale prašine ili isparenja.
- c) Držite decu i druga lica za vreme upotrebe električnog alata na udaljenosti.** U slučaju odvlačenja pažnje možete da izgubite kontrolu nad uređajem.

### **2) ELEKTRIČNA BEZBEDNOST**

- a) Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Utikač ne smete da preinačite na bilo koji način. Ne koristite adapter-ske utikače zajedno sa uzemljenim električnim alatima.** Nepromenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- b) Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara, kada je Vaše telo uzemljeno.
- c) Električne alate držite dalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u električni uređaji povećava opasnost od nastanka električnog udara.
- d) Ne koristite kabel suprotno njegovoj nameni, da biste električni alat nosili, obesili ili da izvučete utikač iz utičnice. Držite kabel dalje od vrućine, ulja, oštih ivica ili delova uređaja koji su u pokretu.** Oštećeni ili zapetljani kablovi povećavaju opasnost od nastupanja električnog udara.
- e) Ako radite sa električnim uređajem vani, koristite samo produžne kablove koji su podobni za spoljno područje.** Upotreba pro-

dužnog kabela podobnog za spoljno područje umanjuje opasnost nastanka električnog udara.

- f) Kada ne možete da izbegnete rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite FI zaštitnu sklopku.** Upotreba zaštitne sklopke diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.

### 3) BEZBEDNOST OSOBA

- a) Budite oprezni, obratite pažnju na to što radite, i razumno pristupite radu sa električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Jedan moment nepažnje prilikom upotrebe električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.
- b) Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme kao što su maska protiv prašine, bezbednosne cipele koje ne klize, zaštitni šlem ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primene električnog alata, umanjuje opasnost od nastanka povreda.
- c) Izbegavajte nehotično puštanje u pogon. Obesbedite da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na napajanje i/ili priključite akumulator, dignete ili nosite alat.** Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili uključen uređaj priključite na napajanje, to može da dovede do nesreće.
- d) Udaljite alate za podešavanje ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ, koji se nalazi u delu uređaja koji se okreće, može da dovede do povreda.
- e) Izbegavajte abnormalno držanje tela. Obesbedite stabilan**

**stav i u svakom trenutku održite ravnotežu.** Na taj način električni alat možete u neočekivanim situacijama bolje da kontrolišete.

- f) Nosite podobnu odeću. Ne nosite široku odeću niti nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od delova u pokretu.** Delovi u pokretu mogu da zahvate ležernu odeću, nakit i dugu kosu.
- g) Ako je moguća montaža uređaja za usisavanje i prihvat prašine, onda ove uređaje trebate da postavite i ispravno da ih koristite.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti usled prašine.
- h) Ne prepustite se lažnoj sigurnosti i ne kršite bezbednosna pravila za električne alate, niti ako ste posle mnogostruke upotrebe već upoznati sa električnim alatom.** Nepažljivo rukovanje u deliću sekunde može da dovede do teških povreda.

### 4) KORIŠTENJE I TRETMAN ELEKTRIČNOG ALATA

- a) Ne preopterete uređaj. Za Vaš rad koristite električni alat koji je za to namenjen.** Sa odgovarajućim električnim alatom ćete bolje i bezbednije raditi u navedenom području snage.
- b) Ne koristite električni alat, čiji je prekidač defektan.** Električni alat, koji više ne možete da uključite ili isključite, je opasan i mora da se popravi.
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili odstranite akumulator, pre nego što vršite podešavanje uređaja, zamenu alata za umetanje ili odlaganje uređaja.** Ova mera predostrožnosti sprečava nehotično pokretanje električnog alata.

- d) **Nekorištene električne alate čuvajte van domašaja dece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe, koje nisu upoznate s time ili koje nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Električne alate i alate za umećanje održavajte pažljivo. Kontrolišite, da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da nisu zaglavljani, da li su delovi slomljeni ili oštećeni u tolikoj meri, da funkcija električnog alata bude ometana. Dajte oštećene delove pre primene uređaja na popravku.** Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Održavajte oštrinu i čistoću reznih alata.** Pažljivo održavani alati za rezanje s oštrim reznim ivicama se ređe zaglavljaju i lakše se vode.
- g) **Električni alate, umetnute alate itd. koristite u skladu s ovim uputstvima. Pritom vodite računa o uslovima rada i o radu koji trebate da izvedete.** Upotreba električnih alata za druge namene od predviđenih može da dovede do opasnih situacija.
- h) **Ručke i površine za zahvat držite tako da budu suve, čiste i oslobođene ulja i masnoća.** Klizave ručke i površine za zahvat ne dopuštaju bezbedno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

## 5) SERVIS

- a) **Vaš električni alat dajte na popravku isključivo kvalifikovanim stručnim licima i samo uz upotrebu originalnih rezervnih delova.** Time se obezbeđuje, da bezbednost uređaja ostane sačuvana.

## Dodatne bezbednosne napomene

- **Držite električni alat za izolovane površine za držanje kada izvodite radove, kod kojih alat za umećanje može da naiđe na sakrivene električne vodove ili sopstveni priključni vod.** Kontakt sa vodom pod naponom može da dovede i metalne delove uređaja pod napon i da izazove električni udar.
- **Pričvrstite i osigurajte radni predmet na stabilnoj podlozi pomoću stezalica ili na drugi način.** Ako držite radni predmet samo rukom ili telom, on neće biti stabilan, i to može da dovede do gubitka kontrole.
- Kada dođe do oštećenja mrežnog priključnog voda ovog uređaja, proizvođač ili korisnička služba proizvođača ili slično kvalifikovano lice mora da ga zameni da bi se izbegle opasnosti.

## Bezbednosne napomene za rukovanje sa laserom

- Pažnja: Lasersko zračenje Ne gledajte u zrak Klasa lasera 2
- Ne usmeravajte laser na reflektujuće površine.
- Oznake i napomene upozorenja se nalaze na prednjoj strani uređaja.

## Dodatne bezbednosne napomene za ubodne testere

- Držite ruke podalje od područja sečenja. Ne hvatajte ispod radnog predmeta. Prilikom kontakta sa listom testere postoji opasnost od povreda.
- Prinesite električni alat radnom predmetu samo kada je uključen. U protivnom po-

stoji opasnost od povratnog udara, kada se alat zaglavi u predmetu obrade.

- Vodite računa da osnovna ploča stabilno naleže prilikom sečenja. Iskrivljen list testere može da pukne ili da dovede do povratnog udara.
- Nakon završetka radnog postupka, isključite električni alat i izvucite mrežni utikač. Izvucite list testere iz reza tek kada se zaustavi. Tako ćete izbeći povratni udar i električni alat možete bezbedno da odložite.
- Koristite samo neoštećene, ispravne listove testere. Iskrivljeni ili tupi listovi testere mogu da puknu, negativno da utiču na rez ili da prouzrokuju povratni udar.
- Nakon isključivanja, nemojte zaustavljati list testere bočnim kontra-pritiskanjem. List testere može da se ošteti, da pukne ili da prouzrokuje povratni udar.
- Koristite odgovarajuće uređaje za detekciju skrivenih vodova napajanja ili se obratite lokalnom komunalnom preduzeću. Kontakt sa električnim vodovima može da dovede do požara i električnog udara. Kontakt sa gasovodima može da dovede do eksplozije. Prodiranje u vodovod prouzrokuje materijalnu štetu.
- Pričvrstite radni predmet. Radni predmet koji se stabilnije drži steznim mehanizmima ili stegom nego rukom.
- Sačekajte da se električni alat zaustavi pre nego što ga odložite. Radni alat može da se zaglavi i da dovede do gubitka kontrole nad električnim alatom.

## PREOSTALI RIZICI

I kada propisno poslužujete ovaj električni uređaj, uvek još postoje preostali rizici. Sledeće opasnosti mogu da nastupe u vezi sa izgradnjom i izvedbom ovog električnog alata:

a) Posekotine

- b) Oštećenja sluha, ako ne nosite podobnu zaštitu za sluh.
- c) Štete za zdravlje, koje predstavljaju posledicu vibracija šake i ruke tokom duže upotrebe uređaja ili nedostatka urednog vođenja i održavanja uređaja.



Upozorenje! Ovaj električni alat tokom rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim uslovima može da utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate. U cilju smanjenja opasnosti od ozbiljnih ili smrtnih povreda preporučujemo licima sa medicinskim implantatima, da potraže savet lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre nego što poslužuju mašinu.

## Montaža



**Priključite uređaj na mrežni napon, tek kada je spreman za rad.**



**Montaža/demontaža zaštitnog poklopca**

### Montaža zaštitnog poklopca

1. Pritisnite oba držača zaštitnog poklopca (12) u žlebove kućišta uređaja. Zaštitni poklopac (12) će usednuti.



Montirani zaštitni poklopac (12) možete da prekopite nagore za 90°.

### Demontaža zaštitnog poklopca

2. Lagano razdvojite oba držača zaštitnog poklopca (12).
3. Svućite zaštitni poklopac (12) prema napred.

## Montaža/zamena lista testere



Nosite zaštitne rukavice prilikom postavljanja lista testere. Opasnost od povreda dodirivanjem lista testere.



**Mogu da se koriste samo listovi testere sa prihvatom T-drške (drška sa jednim bregom), kao što su isporučeni listovi testere (B 19/20).**

### B Montaža lista testere

Vodite računa da držač lista testere ne sa drži strugotine i druge ostatke metala.

1. Okrenite steznu glavu (10) do kraja ka napred i držite je u tom položaju.
2. Umetnite list testere (19/20) u steznu glavu (10). Vodite računa da prilikom umetanja lista testere (19/20), greben lista testere naleže u žlebu vodilice (8). Uverite se da je list testere (19/20) ispravno pričvršćen i da su zupci usmereni u smeru sečenja.
3. Pustite steznu glavu (10).



Vodite računa da uvek koristite pravilan list testere za određeni materijal. U obim isporuke uređaja spada list testere sa grubim zupcima za drvo i list testere sa finim zupcima za metal i plastiku.

### B Demontaža lista testere

1. Čvrsto držite list testere (19/20).
2. Okrenite steznu glavu (10) do kraja ka napred i držite je u tom položaju.
3. Izvadite list testere (19/20) iz stezne glave (10).

4. Pustite steznu glavu (10).



## Montaža/demontaža paralelne vodilice



Paralelna vodilica može da se montira na obe strane uređaja.

### Montaža paralelne vodilice

1. Otpustite vijke za fiksiranje (9), ako je potrebno.
2. Gurnite paralelnu vodilicu (14) kroz proreze za graničnik (21).
3. Ponovo pritegnite vijke za fiksiranje (9).

### Demontaža paralelne vodilice

1. Otpustite vijke za fiksiranje (9).
2. Izvucite paralelnu vodilicu (14) iz proreza za graničnik (21).



## Postavljanje/skidanje klizne papuče

Kod radova na površinama radnog predmeta koje su osetljive na ogrebotine, preporučuje se upotreba klizne papuče (5.2).

### Postavljanje klizne papuče

1. Postavite kliznu papuču (5.2) na prednju stranu osnovne ploče (5.1).
2. Zatim pritisnite žabice (5.3) na zadnjoj strani klizne papuče preko osnovne ploče (5.1).

### Skidanje klizne papuče

1. Odvojite kliznu papuču (5.2) od osnovne ploče (5.1) pritiskanjem žabica (5.3).

## A Skidanje/postavljanje zaštite od kidanja površine

### Skidanje zaštite od kidanja površine

1. Istisnite zaštitu od kidanja površine (17) iz žleba u klizne papuče (5.2).

### Postavljanje zaštite od kidanja površine

2. Istisnite zaštitu od kidanja površine (17) iz žleba u klizne papuče (5.2).

## Rukovanje



**Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač pre svih radova.**

## A Uključivanje i isključivanje

1. Priključite uređaj na mrežni napon.
2. Željenu brzinu možete da podesite na 6 nivoa pomoću točkića (D 22) na zadnjoj strani uređaja.
3. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (1), da biste uključili uređaj.

### Isključivanje:

4. Pritisnite ponovo prekidač za uključivanje/isključivanje (1), da biste isključili uređaj.



Izvucite mrežni utikač, kada uređaj ostavljate bez nadzora ili kada završite posao.

## D Podešavanje ugaonog reza



Maksimalni ugaoni rez može da se podesi na obe strane samo kada je zaštitni poklopac (12) uklonjen (vidi „Montaža/demontaža zaštitnog poklopca“).

1. Istisnite zaštitu od kidanja površine (A 17) iz žleba u klizne papuče (5.2).
2. Otvorite polugu (4).
3. Lagano pritisnite osnovnu ploču (5.1) ka napred.
4. Podesite osnovnu ploču u željeni položaj (-45° - 45°). Postoji ukupno 5 nivoa podešavanja (-45°, -22,5°, 0°, 22,5° i 45°). Osnovnu ploču morate malo povući unazad, tako da zahvati blokadu.
5. Zatvorite ponovo polugu (4) da biste fiksirali položaj.

## E Podešavanje jačine hoda

Osciljući hod lista testere možete da podesite pomoću prekidača osciljućeg hoda (7). Za prekidač osciljućeg hoda (7) postoje 4 položaja:

- 0 - Bez hoda
- 1 - Slab hod
- 2 - Srednji hod
- 3 - Jak hod

Optimalna jačina hoda može da se odredi putem praktičnog pokušaja, pri čemu važe sledeće preporuke:

- Fine i čiste ivice reza ćete ostvariti slabim ili malim osciljućim kretanjem (stepen 1 ili 0).
- Za tanki materijal, tvrdi materijal (npr. čelik) i ugaoni rez koristite takođe stepen 0.

- Meki materijal (drvo, plastika itd.): Postavite oscilujući hod na stepen 2 ili 3.

**i** Napredak rada se znatno ubrzava aktiviranim oscilujućim hodom.

## **E** Priključak eksternog usisavanja prašine

Gurnite prekidač za funkciju izduvavanja prašine (6) ka napred.


### **Priključak eksternog usisavanja prašine:**

1. Gurnite adapter za spoljno usisavanje prašine (15) do graničnika u šinu između uređaja i osnovne ploče (5.1).
2. Priključite odobreni usisivač prašine (nije uključen u obimu isporuke) na adapter za spoljno usisavanje prašine.
3. Ukoliko se spoljno usisavanje ne uklapa, koristite dodatno reduktor (16), ako je potrebno.

### **Skidanje eksternog usisavanja prašine:**

1. Svucite usisno crevo sa adaptera za eksterno usisavanje prašine (15).
2. Svucite adapter za eksterno usisavanje prašine (15).

## **E** Uključivanje / isključivanje funkcije izduvavanja prašine

1. Da biste uključili funkciju izduvavanja prašine, gurnite prekidač za funkciju izduvavanja prašine (6) u položaj .
2. Da biste ga isključili, gurnite prekidač za funkciju izduvavanja prašine (6) ka napred.

## **A** Uključivanje / isključivanje lasera i radnog svetla


Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (13), da biste uključili/isključili radno svetlo i laser.

- 1x pritisnuti → laser + radno svetlo
- 2x pritisnuti → radno svetlo
- 3x pritisnuti → laser
- 4x pritisnuti → isključeno

**i** Uređaj čuva poslednje podešavanje lasera i radnog svetla pre izvlačenja mrežnog utikača.

## **F** Podešavanje lasera

Ukoliko se laser pomeri usled vibracija, možete ponovo da ga podesite.

1.  **Demontirajte list testere da biste izbegli povrede prilikom radova podešavanja!**

2. Priključite uređaj na mrežni napon.
3. Uverite se da je zaštita od kidanja površine (17) umetnuta i da je laser uključen.

U tu svrhu, pogledajte poglavlje „Uključivanje/isključivanje lasera i radnog svetla“ i „Skidanje/postavljanje zaštite od kidanja površine“.

4. Stavite mali krstasti odvijač (nije uključen u obimu isporuke) u otvor (23) ispod nalepnice za laser na prednjoj strani uređaja.
5. Pomerite krstasti odvijač udesno da biste pomerili liniju lasera ulevo i obrnuto. Poravnajte liniju lasera na crvenom trouglu zaštite od kidanja površine (17).

## Napomene za rad

- Zategnite radni predmet. Koristite stezni uređaj, za manje radne predmete.
- Nacrtajte liniju, radi određivanja smjera u kojem ćete voditi list testere.
- Držite uređaj čvrsto za ručku.
- Podesite brzinu sečenja.
- Podesite ugaoni rez.
- Podesite položaj oscilujućeg hoda.
- Uključite uređaj.
- Sačekajte da uređaj ostvari punu brzinu. Stavite uređaj na radni predmet, tek kada dostigne punu brzinu. Približite uređaj radnom predmetu samo kada je uključen.
- Stavite osnovnu ploču (5.1) na radni predmet.
- Polako pomerajte uređaj duž unapred nacrtane linije i pritom čvrsto pritisnite osnovnu ploču (5.1) na radni predmet.
- Ne vršite prevelik pritisak na uređaj. Ostavite uređaj da odradi posao.
- Pre nego što odložite uređaj, isključite ga i sačekajte da se potpuno zaustavi.

## Čišćenje i održavanje



**Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač pre svih radova.**



Radove popravljanja i održavanja, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite isključivo originalne delove.

## Čišćenje



**Ovaj uređaj ne smete da prskate vodom niti da ga stavljate u vodu. Postoji opasnost od električnog udara.**



Ne koristite sredstva za čišćenje, tj. rastvarače. Time biste mogli nepopravljivo da oštetite uređaj. Hemijske supstance mogu da nagrizu plastične delove uređaja.

- Održavajte proreze za ventilaciju, kućište motora i ručke uvek u čisto od strugotina. U tu svrhu, koristite četku ili komprimovani vazduh.
- Očistite adapter za spoljno usisavanje (15) i, ako je potrebno, reduktor (16) komprimovanim vazduhom.

## Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

## Skladištenje

- Čuvajte uređaj i delove pribora uvek:
  - suve.
  - čiste.
  - zaštićene od prašine.
  - van domašaja dece.

## Zbrinjavanje / Zaštita okoliša

Odložite uređaj, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji nemaju mesta u kućnom otpadu

- Uređaj predajte na sabirnom mestu za reciklažu. Upotrebljeni plastični i metalni delovi mogu da se odvoje razvrstavanjem i na taj način da se recikliraju. Vezi sa tim se raspitajte kod našeg servisnog centra.
- Vršimo besplatno odlaganje Vaših neispravnih uređaja/aparata koje ste nam poslali.

## Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis:  
0800-191-191
- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

### **A** Rezervni delovi / Pribor

**Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, molimo Vas da upotrebite obrazac za kontakt. Za dodatna pitanja se obratite „Service-Center“ (vidi stranu 32).

Pozicija	Naziv	Br. porudžbine
19	List testere za drvo	13800406
20	List testere za metal	13800403
12	Zaštitni poklopac	91105645
14	Paralelna vodilica	91105648

## A Traženje greške



**Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač pre svih radova.**

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj se ne pokreće	Prekidač za uključivanje/isključivanje (1) je neispravan	Popravka u servisnom centru
	Motor je u kvaru	
Uređaj radi s prekidima	Interni kontakt prekida	Popravka u servisnom centru
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (1) je neispravan	
Slaba snaga sečenja	List testere (19/20) nije pogodan za radni predmet koji treba obraditi	Umetnite odgovarajući list testere (19/20)
	List testere (19/20) je tup	Umetnite novi list testere (19/20)
	Pogrešna brzina sečenja	Prilagodite brzinu sečenja
List testere sebrzo tupi	List testere (19/20) nije pogodan za radni predmet koji treba obraditi	Umetnite odgovarajući list testere (19/20)
	Primenjen je prejak pritisak	Smanjite pritisak
	Prevelika brzina sečenja	Smanjite brzinu sečenja

## GARANCIJA / GARANTNI LIST

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za ne-saobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih uređaja, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da popravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na uređaju u roku predviđenim Zakonom.

### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

### Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	<b>Ubodna testera</b>
Model:	<b>PSTK 800 D3</b>
IAN/Serijski broj:	<b>385117_2107/000001 - 515000</b>
Proizvođač:	<b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 DE-63762 Großostheim Nemačka www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-191-191, e-mail: kontakt@lidl.rs

## Cuprins

<b>Introducere .....</b>	<b>33</b>	<b>Depozitare .....</b>	<b>44</b>
<b>Utilizarea prevăzută .....</b>	<b>34</b>	<b>Reciclare/Protecția mediului .....</b>	<b>44</b>
<b>Descriere generală .....</b>	<b>34</b>	<b>Identificarea defecțiunilor.....</b>	<b>45</b>
Inventar de livrare .....	34	<b>Piese de schimb/Acesorii .....</b>	<b>45</b>
Descrierea funcționării .....	34	<b>Garanție .....</b>	<b>46</b>
Prezentare generală .....	34	<b>Reparații-Service.....</b>	<b>47</b>
<b>Date tehnice.....</b>	<b>35</b>	<b>Service-Center .....</b>	<b>47</b>
<b>Instrucțiuni de siguranță.....</b>	<b>35</b>	<b>Importator .....</b>	<b>47</b>
Simboluri .....	35	<b>Raducerea Declarației Originale</b>	
Instrucțiuni generale de siguranță		<b>de Conformitate CE .....</b>	<b>97</b>
pentru utilajele electrice .....	36	<b>Schemă de explozie .....</b>	<b>101</b>
Indicații de siguranță suplimentare .....	38		
Indicații de siguranță la manevrarea			
laserului .....	39		
Indicații de siguranță pentru ferăstraie			
pentru găuri .....	39		
Riscuri reziduale .....	39		
<b>Montajul .....</b>	<b>40</b>		
Demontarea/montarea capacului			
de protecție .....	40		
Montarea/inlocuirea pânzei de			
ferăstrău .....	40		
Atașarea/detașarea sabotului			
alunecător .....	41		
Demontarea/montarea ghidajului			
paralel.....	41		
Detașarea/atașarea protecției			
împotriva ruperii suprafeței superioare			
a materialului .....	41		
<b>Operarea .....</b>	<b>41</b>		
Pornirea și oprirea.....	41		
Reglarea unghiului de tăiere oblică .....	42		
Reglarea mărimii cursei .....	42		
Conectarea sistemului de aspirare			
externă a prafului.....	42		
Pornirea/oprirea funcției de suflare			
a prafului .....	43		
Porniți/opriți laserul și lumina de lucru .....	43		
Reglarea laserului .....	43		
Instrucțiuni de lucru .....	43		
<b>Curățarea și întreținerea .....</b>	<b>44</b>		
Curățarea .....	44		
Întreținerea .....	44		

## Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros.

Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

## Utilizarea prevăzută

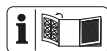
Aparatul este adecvat, în cazul suportului fix, pentru tăieri drepte și curbe precum și tăieri oblice pentru îmbinări în colț până la 45° la piese de prelucrat unghiulare din lemn sau aliaj ușor. Aparatul este autorizat exclusiv pentru utilizare privată în spații uscate.

Respectați indicațiile privind tipuri de pânze de ferăstrău.

Orice altă utilizare care nu este menționată în acest ghid poate duce la deteriorarea aparatului, aceasta generând un risc mărit pentru utilizator.

Fabricantul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de operarea incorectă a aparatului. Acest aparat nu este destinat pentru uzul industrial. În cazul utilizării în scop industrial, dreptul la garanție este anulat.

## Descriere generală



Imaginea celei mai importante piese funcționale se află pe pagina pliantă.

## Inventar de livrare

Despachetați aparatul și verificați conținutul din punct de vedere al integrității:

- Ferăstrău pendular
- 2 Pânze de ferăstrău „Swiss Made”
  - 1x Pânză de ferăstrău pentru lemn (T144D)
  - 1x Pânză de ferăstrău pentru metal (T118A)
- Ghidaj paralel
- Adaptor pentru aspirarea externă a prafului
- Reductor
- Valiză pentru depozitare

- Protecție împotriva ruperii părții superioare a materialului
- Manual de utilizare

Reciclați în mod corespunzător ambalajul.

## Descrierea funcționării

Ferăstrăul pendular pentru găuri dispune de un dispozitiv de cursă pendulară, o lumină de lucru, un laser și un ghidaj paralel.

Opritoarele pentru unghiul de îmbinare în colț facilitează un mod de lucru precis.

Informații despre funcționarea elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

## Prezentare generală



- 1 Înterupător de pornire/oprire
- 2 Mâner
- 3 Cablu de racordare la rețea
- 4 Manetă, unghi de tăiere oblică
- 5.1 Placă de bază
- 5.2 Sabot alunecător
- 5.3 Proeminență clichet
- 6 Înterupător pentru funcția de suflare a prafului
- 7 Înterupător cursă pendulară
- 8 Rolă de ghidare
- 9 Șuruburi de fixare
- 10 Mandrină de strângere
- 11 Lumină de lucru cu LED (invizibilă)
- 12 Capac de protecție
- 13 Înterupător de pornire/oprire, Laser + lumină de lucru
- 14 Ghidaj paralel
- 15 Adaptor pentru sistemul de aspirare externă a prafului
- 16 Reductor
- 17 Protecție împotriva ruperii părții superioare a materialului
- 18 Valiză pentru depozitare
- 19 Pânză de ferăstrău pentru lemn
- 20 Pânză de ferăstrău pentru metal

**C** 21 Orificii de inserare

**D** 22 Roată, viteză

**F** 23 Orificiu

## Date tehnice

### Ferăstrău pendular .... PSTK 800 D3


Tensiune nominală

de intrare  $U$  ..... 230 V~; 50 Hz

Putere consumată nominală  $P$  ..... 800 W

Număr de curse-mers

în gol  $n_0$  ..... 0 - 3100 min<sup>-1</sup>

Clasa de protecție ..... II 

Înălțime cursă ..... 26 mm

Tăieturi oblice ..... fiecare 0°/22,5°/45°

Adâncime de tăiere în lemn... max. 80 mm

Adâncime de tăiere în metal..... 8 mm

Greutate ..... cca. 2,4 kg

Nivel de presiune acustică

( $L_{pA}$ ) ..... 95,1 dB(A),  $K_{pA} = 3$  dB

Nivel de putere acustică

( $L_{WA}$ ) ..... 106,1 dB(A),  $K_{WA} = 3$  dB

Vibrație ( $a_h$ )

în lemn ..... 6,823 m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

în metal ..... 7,167 m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în Declarația de conformitate.

Valoarea totală specificată a vibrației și a emisiei de zgomot a fost măsurată în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei unelte electrice cu o altă unelă.

Valoarea totală specificată a vibrației și a emisiei de zgomot poate fi utilizată și pentru estimarea preliminară a încărcăturii.



### Avertizare:

Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valorile indicate în timpul utilizării propriu-zise a uneltei electrice, în funcție de felul și modul în care unelă electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată.

Este necesară stabilirii măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în cursul condițiilor propriu-zise de utilizare (aici trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

## Instrucțiuni de siguranță

Atunci când aparatul este în funcțiune, trebuie respectate următoarele instrucțiuni de siguranță.

### Simboluri

#### Simboluri înscrise pe aparat:



Citiți manualul de operare!



Clasa de protecție II  
(izolare dublă)



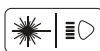
Atenție! - Radiație laser

Nu priviți în direc-

ția radiației! Clasă laser 2

$P_{max.} < 1$  mW ;  $\lambda = 650$  nm

EN 60825-1: 2014



Înterupător de pornire/oprire,  
Laser + lumină de lucru



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

## Simboluri folosite în manual:



**Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea accidentării persoanelor sau daunelor materiale.**



**Semne de pericol cu indicații privind prevenirea vătămărilor persoanelor cauzate prin electrocutare.**



Semnale de interdicție cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale.



Scoateți ștecărul din priză.



Purtați mănuși rezistente la tăiere.



Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului.

## Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilajele electrice



**AVERTIZARE! Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile și toate imaginile și datele tehnice, cu care este prevăzută această unealta electrică.** Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a prevederilor ghidului poate cauza producerea de șoc electric, incendiu și/sau leziuni grave.

**Toate instrucțiunile de siguranță și ghidurile trebuie menținute în bună stare, pentru a putea fi oricând ac-**

**cesate.** Termenul „Utilaj electric”, folosit în instrucțiunile de siguranță, se referă la utilajele alimentate de la rețea (cu cablul de rețea) și la utilajele alimentate prin acumulator (fără cablu de rețea).

### 1) SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ:

- a) **Mențineți curățenia și o bună iluminare a locului de muncă.** Dezordinea sau locurile neiluminate pot cauza accidente de muncă.
- b) **Nu operați utilajul electric în zone cu risc de explozie, în care se află fluide, gaze sau prafuri inflamabile.** Utilajele electrice produc scânteii, care pot aprinde praful sau aburii.
- c) **Mențineți la distanță copiii și orice alte persoane atunci când lucrați cu utilajul electric.** În cazul devierilor, puteți pierde controlul asupra utilajului.

### 2) SIGURANȚĂ ELECTRICĂ:

- a) **Ștecherul utilajului electric trebuie introdus în priză. Ștecherul nu trebuie modificat sub nicio formă. Nu folosiți fișe adaptoare împreună cu utilajele electrice cu împământare.** Ștecherele nemodificate și prizele adecvate diminuează riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul direct cu suprafețele împământate cum sunt cele ale țevilor, dispozitivelor de încălzire, cuptoarelor și frigiderelor.** În cazul în care și corpul Dvs. este protejat prin legare la pământ, apare un riscul major de șoc electric.
- c) **Nu expuneți utilajul electric în condiții de ploaie sau umezeală.**

Infiltrările de apă într-un astfel de utilaj cresc riscul de șoc electric.

- d) **Nu vă folosiți de cablu pentru a deplasa sau suspenda utilajul electric, și nici pentru a scoate ștecherul din priză.** Cablul trebuie menținut departe de sursele de căldură, uleiuri, margini scuțite sau componente mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de șoc electric.
- e) **Atunci când folosiți utilajul electric în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru activitățile desfășurate în exterior.** Folosirea unui astfel de cablu prelungitor diminuează riscul de șoc electric.
- f) **Dacă funcționarea sculei electrice în mediu umed nu poate fi evitată utilizați un întrerupător de protecție pentru curent rezidual.** Utilizarea unui întrerupător de protecție pentru curent rezidual reduce riscul unui șoc electric.

### 3) SIGURANȚA PERSOANELOR:

- a) **Fiți atenți la acțiunile pe care le întreprindeți atunci când lucrați cu utilajul electric, aveți grijă să fiți rațional atunci când mergeți la lucru. Nu folosiți utilajul electric dacă sunteți obosit sau sub influența unor droguri, medicamente sau a alcoolului.** Un moment de neatenție în folosirea utilajului electric este suficient pentru a cauza leziuni corporale grave.
- b) **Folosiți echipamentul personal de protecție și ochelari de protecție în permanență.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum sunt bocancii anti-derapanți, casca

sau echipamentul de protecție auditivă, diminuează riscul de leziuni corporale.

- c) **Evitați pornirea accidentală a utilajului electric. Înainte de a ridica, trage sau conecta utilajul electric la sursa de alimentare cu curent, asigurați-vă mai întâi că acesta este deconectat.** Menținerea degetului pe comutator sau conectarea utilajului pornit la sursa de alimentare cu curent, în timp ce trageți utilajul electric/țineți degetul, sunt acțiuni care pot cauza accidente.
- d) **Îndepărtați instrumentele de reglare sau cheile franceze înainte de a porni utilajul electric.** Un instrument sau o cheie franceză, aflate într-una din componentele rotative ale utilajului, pot cauza leziuni corporale.
- e) **Mențineți o poziție normală a corpului. Adoptați o poziție sigură și mențineți un echilibru constant.** Astfel veți putea controla mai bine utilajul electric, în cazul în care survin situații neprevăzute.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați rochii largi sau bijuterii.** Mențineți o distanță apreciabilă față de utilajul electric, astfel încât părul, hainele și pantofii să nu poată fi prinși de componentele mobile ale acestuia. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau pantofii pot fi prinse în componentele mobile ale utilajului electric.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie atașate și utilizate corect.** Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce periclitările provocate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu ignorați regulile privind siguranța aparatelor electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu**

**unealta electrică după utilizarea repetată a acesteia.** Manipularea neatență poate cauza vătămări grave în zecimi de secundă.

#### 4) UTILIZAREA ȘI TRATAMENTUL SCULEI ELECTRICE:

- a) **Nu supra-solicitați aparatul. Folosiți doar utilajul electric special dedicat activității Dvs.** Folosind utilajul electric adecvat, veți lucra mai bine și mai sigur în intervalele de sarcină menționate.
- b) **Nu folosiți un utilaj electric al cărui comutator este defect.** Un utilaj electric care nu mai poate fi pornit sau oprit este periculos și, de aceea, trebuie să fie predat spre a fi reparat.
- c) **Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua lucrări de reglare a utilajului, de a înlocui accesoriile sau de a depozita utilajul.** Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a utilajului electric.
- d) **Utilajele electrice neutilizate trebuie menținute în afara accesului copiilor.** Nu permiteți ca utilajul electric să fie operat de persoane nefamiliarizate cu utilajul sau care nu au citit manualul de operare a acestuia. Utilajele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiți în mod corespunzător utilajul electric. Verificați funcționarea ireproșabilă a componentelor mobile, dacă acestea sunt blocate, dacă există componente rupte sau astfel deteriorate încât să afecteze în mod negativ funcționarea utilajului electric.** Predați componentele deteriorate spre

reparare, înainte de a folosi utilajul. Multe accidente au ca și cauză componente electrice prost reparate.

- f) **Instrumentele de tăiere trebuie menținute ascuțite și curate.** Instrumentele de tăiere corespunzător îngrijite și cu margini ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de operat.
- g) **Folosiți utilajul electric, accesoriile, utilajele auxiliare etc. corespunzător acestor instrucțiuni.** Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea ce trebuie prestată. Utilizarea utilajului electric în alte scopuri decât cel prevăzut poate genera situații riscante.
- h) **Țineți aparatul de suprafețele izolate de prindere, atunci când efectuați lucrări, la care sculele utilizate pot întâlni cabluri de curent ascunse.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate încălca și părțile metalice ale aparatului și poate conduce la un șoc electric.

#### 5) SERVICE:

- a) **Moto-fierăstrăul electric trebuie să fie reparat doar de persoane special calificate iar în acest scop trebuie folosite doar piese de schimb originale.** Astfel este garantată menținerea siguranței utilajului electric.

#### Indicații de siguranță suplimentare

- **Atunci când efectuați lucrări la care sculele utilizate pot întâlni cabluri de curent ascunse sau propriul cablu de alimentare, țineți scula electrică de suprafețele izolate de prindere.** Contactul

cu un cablu aflat sub tensiune poate încărcă și părțile metalice ale aparatului și ar putea conduce la un șoc electric.

- **Fixați și asigurați piesa de prelucrat de o suprafață stabilă folosind un dispozitiv de prindere adecvat.** Dacă piesa de prelucrat este ținută numai cu o mână sau lipită de corp, aceasta rămâne nesigură, ceea ce poate conduce la pierderea controlului.
- În cazul în care cablul de racordare al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de serviciul de asistență tehnică al acestuia sau o persoană cu calificare similară, în scopul prevenirii pericolelor.

## Indicații de siguranță la manevrarea laserului

- Atenție: Radiație laser Nu priviți în direcția radiației Clasa de laser 2
- Nu îndreptați laserul pe suprafețe reflexive.
- Marcajele și indicația de avertizare se află pe partea frontală a aparatului.

## Indicații de siguranță pentru ferăstraie pentru găuri

- Țineți mâinile departe de zona de lucru a ferăstrăului. Nu introduceți mâinile sub piesa de prelucrat. La contactul cu pânza de ferăstrău există pericol de accidentare.
- Ghidați scula electrică numai pornită și îndreptată către piesa de prelucrat. Există pericol de recul dacă scula interschimbabilă acroșează piesa de prelucrat.
- Aveți grijă ca, în timpul tăierii cu ferăstrăul, placa de picior să stea sigură. ○

pânză de ferăstrău teșită se poate rupe sau poate conduce la recul.

- După terminarea procesului de lucru, opriți scula electrică și scoateți ștecărul din priză. Scoateți pânza de ferăstrău din decupaj numai după ce aceasta s-a oprit complet. Astfel evitați un recul și puteți așeza scula electrică deoparte în siguranță.
- Utilizați numai pânze de ferăstrău fără defecte, în stare ireproșabilă. Pânzele de ferăstrău îndoite sau tocite se pot rupe, pot influența negativ tăierea sau pot provoca un recul.
- După oprire, nu frânați pânza de ferăstrău prin contrare laterală. Pânza se poate deteriora, rupe sau provoca un recul.
- Utilizați aparate adecvate de căutare pentru a depista cablurile de alimentare ascunse sau adresați-vă regiei locale de furnizare a utilităților. Contactul cu cablurile electrice poate conduce la șoc electric și incendiu. Deteriorarea unei conducte de gaz poate conduce la explozie. Pătrunderea într-o conductă de apă cauzează daune materiale.
- Asigurați piesa de prelucrat. O piesă de prelucrat prinsă în dispozitive de fixare sau în menghină este mai bine stabilizată decât cu mâna.
- Înainte de a lăsa deoparte aparatul electric așteptați să se oprească. Scula interschimbabilă se poate acroșa, fapt care poate conduce la pierderea controlului asupra sculei electrice.

## Riscuri reziduale

Chiar dacă operați în mod ireproșabil dispozitivul, există riscuri reziduale. În funcție de designul și dotarea acestui utilaj, pot apărea următoarele riscuri:

- a) Leziuni prin tăiere
- b) Vătămări ale auzului în cazul în care nu se poartă un echipament adecvat de protecție a auzului.
- c) Daune asupra sănătății, care rezultă din vibrarea mâinii/brațului în cazul în care aparatul este folosit pentru o perioadă îndelungată sau dacă este operat și întreținut în mod necorespunzător.



Avertizare! În timpul funcționării, acest dispozitiv electric produce un câmp electro-magnetic. În anumite condiții, acest câmp poate afecta negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a minimiza riscul producerii de leziuni grave sau letale, este recomandabil ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și fabricantul implantului medical înainte de a opera acest dispozitiv.

## Montajul



**Conectați aparatul la tensiunea de rețea numai dacă este pregătit pentru utilizare.**



**Demontarea/montarea capacului de protecție**

### Montarea capacului de protecție

1. Apăsăți ambele suporturi ale capacului de protecție (12) în degajările din carcasa aparatului. Capacul de protecție (12) se blochează.



Puteți rabata în sus capacul de protecție montat (12) cu 90°.

### Demontarea capacului de protecție

2. Trageți ușor ambele suporturi ale capacului de protecție (12) unul din celălalt.

3. Extrageți spre față capacul de protecție (12).

## Montarea/înlocuirea pânzei de ferăstrău



Purtați mănuși de protecție în timp ce atașați pânza de ferăstrău. Pericol de accidentare la atingerea pânzei ferăstrăului.



**Pot fi utilizate numai pânze de ferăstrău cu prindere-tijă în T (tijă cu o camă) ca pânzele de ferăstrău incluse în livrare (B 19/20).**



**Montarea pânzei de ferăstrău**

Fiți atenți ca suportul pânzei de ferăstrău să fie liber de așchii sau de alte resturi de material.

1. Rotiți mandrina de strângere (10) atât cât este posibil spre înainte și fixați-o în această poziție.
2. Introduceți pânza de ferăstrău (19/20) în mandrina de strângere (10). Fiți atenți la introducerea pânzei de ferăstrău (19/20) la faptul că spatele pânzei de ferăstrău să stea în canalul rolei de ghidare (8). Asigurați-vă că pânza de ferăstrău (19/20) este fixată corect și dinții arată în direcția de tăiere.
3. Eliberați mandrina de strângere (10).



Fiți atenți să utilizați întotdeauna pânza corectă de ferăstrău pentru materialul respectiv. Din furnitura de livrare a aparatului face parte o pânză de ferăstrău cu dinți mari pentru lemn și o pânză de ferăstrău cu dinți fini pentru metal.

## **B** Demontarea pânzei de ferăstrău

1. Țineți pânza de ferăstrău (19/20) strâns.
2. Rotiți mandrina de strângere (10) atât cât este posibil spre înainte și fixați-o în această poziție.
3. Luați pânza de ferăstrău (19/20) din mandrina de strângere (10).
4. Eliberați mandrina de strângere (10).

## **A** Atașarea/detașarea sabotului alunecător

La lucrul pe suprafețe ale piesei de prelucrat sensibile la zgâriere se recomandă să se lucreze cu sabot alunecător (5.2).

### **Atașarea sabotului alunecător**

1. Așezați sabotul alunecător (5.2) spre față pe placa de bază (5.1).
2. Acum apăsați proeminența clichetului (5.3) pe partea din spate a sabotului alunecător peste placa de bază (5.1).

### **Detașarea sabotului alunecător**

1. Apăsați sabotul alunecător (5.2) pe proeminența clichetului (5.3) de pe placa de bază (5.1).

## **C** Demontarea/montarea ghidajului paralel



Ghidajul paralel poate fi montat pe ambele laturi ale aparatului.

### **Montarea ghidajului paralel**

1. Slăbiți șuruburile de fixare (9).
2. Împingeți ghidajul paralel (14) prin orificiile de inserare (21).
3. Fixați strâns din nou șuruburile de fixare (9).

## **Demontarea/montarea ghidajului paralel**

1. Slăbiți șuruburile de fixare (9).
2. Extrageți ghidajul paralel (14) din orificiile de inserare (21).

## **A** Detașarea/atașarea protecției împotriva ruperii suprafeței superioare a materialului

### **Detașarea protecției împotriva ruperii suprafeței superioare a materialului**

1. Apăsați protecția împotriva ruperii suprafeței superioare a materialului (17) din degajarea din sabotul alunecător (5.2).

### **Atașarea protecției împotriva ruperii suprafeței superioare a materialului**

2. Apăsați protecția împotriva ruperii suprafeței superioare a materialului (17) în degajarea din sabotul alunecător (5.2).

## **Operarea**



**Dacă lăsați aparatul nesupravegheat sau ați terminat lucrul, scoateți ștecărul din priză.**

## **A** Pornirea și oprirea

1. Conectați aparatul la tensiunea de rețea.  
**Pornirea:**
2. Viteza dorită poate fi reglată prin intermediul roții (D 22) din spatele aparatului în 6 trepte.
3. Pentru a porni aparatul, acționați întrerupătorul de pornire/oprire (1).

**Oprirea:**

4. Pentru a opri aparatul, acționați întrerupătorul de pornire/oprire (1).



Dacă lăsați aparatul nesupravegheat sau ați terminat lucrul, scoateți ștecărul din priză.

**D Reglarea unghiului de tăiere oblică**

Unghiul maxim de tăiere oblică se poate seta numai bilateral, dacă capacul de protecție (12) este demontat (a se vedea „Demontarea/montarea capacului de protecție”).

1. Apăsăți protecția împotriva ruperii suprafeței superioare a materialului (A 17) din degajarea din sabotul alunecător (5.2).
2. Deschideți pârghia (4).
3. Apăsăți placa de bază (5.1) ușor spre înainte.
4. Setăți placa de bază pe poziția dorită (-45° până la +45°). În total, se pot regla 5 trepte (-45°, -22,5°, 0°, 22,5° și 45°). Placa de bază trebuie să fie trasă ușor spre spate și astfel se prinde într-o treaptă de clichet.
5. Închideți din nou pârghia (4), pentru a fixa poziția.

**E Reglarea mărimii cursei**

Cu întrerupătorul cursei pendulare (7) puteți regla mișcarea pendulară a pânzei ferăstrăului. Pentru întrerupătorul cursei pendulare (7) există 4 poziții:

- 0 - Nicio cursă
- 1 - Cursă redusă
- 2 - Cursă medie
- 3 - Cursă mare

Mărimea optimă a cursei poate fi determinată prin încercări practice, pentru care sunt valabile următoarele recomandări:

- Generați muchii de tăiere fine și curate cu mișcare pendulară redusă sau fără aceasta (treapta 1 sau 0).
- Pentru material subțire, material dur (de ex. oțel) și pentru tăiere curbă utilizați de asemenea treapta 0.
- Material moale (lemn, plastic etc.): Poziționați pendulul pe treapta 2 sau 3.



Cu ajutorul cursei pendulare activați obțineți un progres mai rapid în creșterea a lucrului.

**E Conectarea sistemului de aspirare externă a prafului**

Împingeți întrerupătorul pentru funcția de suflare a prafului (6) spre înainte.


**Conectarea sistemului de aspirare externă a prafului:**

1. Împingeți adaptorul pentru aspirarea externă a prafului (15) până la opritor în șina dintre aparat și placa de bază (5.1).
2. Conectați o aspirare a prafului admisă (nu este inclusă în livrare) la adaptorul pentru aspirarea externă a prafului.
3. Dacă aspirarea externă a prafului nu se potrivește, utilizați, dacă este cazul, reductorul suplimentar (16).

**Îndepărtarea sistemului de aspirare externă a prafului:**

1. Scoateți furtunul din adaptorul pentru sistemul de aspirare externă a prafului (15).
2. Scoateți adaptorul pentru sistemul de aspirare externă a prafului (15).


## E Pornirea/oprirea funcției de suflare a prafului

1. Pentru oprirea funcției de suflare a prafului împingeți întrerupătorul pentru funcția de suflare a prafului (6) pe poziție .
2. Pentru oprire împingeți întrerupătorul pentru funcția de suflare a prafului (6) spre înainte.

## A Porniți/opriți laserul și lumina de lucru


Apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (13), pentru a porni laserul și lumina de lucru.

- 1x apăsare → laser + lumină de lucru
- 2x apăsări → lumină de lucru
- 3x apăsări → laser
- 4x apăsări → oprit

 Aparatul memorează ultima setare a laserului și a luminii de lucru înainte de scoaterii ștecărilor de alimentare din priză.

## F Reglarea laserului

În cazul în care laserul este dereglat din cauza vibrațiilor, acesta poate fi reajustat.

1.  **Demontați pânza ferăstrăului, pentru a evita vătămări în timpul lucrărilor de reglare!**
2. Conectați aparatul la tensiunea de rețea.
3. Asigurați-vă că protecția împotriva ruperii părții superioare a materialului (17) este montată și laserul este pornit. Consultați în acest scop capitolul „Oprirea/pornirea laserului și luminii de

lucru” și „Scoaterea/atașare protecției împotriva ruperii părții superioare a materialului”.

4. Introduceți o șurubelniță mică (nu este inclusă în volumul ofertei) în deschiderea (23) de dedesubtul etichetei laser din partea frontală a aparatului.
5. Mișcați șurubelnița spre dreapta pentru deplasarea liniei laserului spre stânga și invers.  
Aliniați linia laserului cu triunghiul roșu al protecției împotriva ruperii părții superioare a materialului (17).

## Instrucțiuni de lucru

- Strângeți piesa de prelucrat. Pentru piese de prelucrat mici utilizați un dispozitiv de fixare.
- Desenați o linie, pentru a specifica direcția în care este condusă pânza de ferăstrău.
- Tineți aparatul strâns în siguranță de mână.
- Reglați viteza ferăstrăului.
- Reglați unghiul de tăiere oblică.
- Reglați poziția cursei de pendulare.
- Porniți aparatul.
- După pornire, așteptați până când aparatul își atinge viteza maximă. Așezați aparatul pe piesă numai când a atins întreaga sa viteză. Ghidați aparatul pornit către piesa de prelucrat.
- Așezați placa de bază (5.1) pe piesa de prelucrat.
- Deplasați aparatul lent de-a lungul liniei predesenate, prin apăsarea plăcii de bază (5.1) contra piesei de prelucrat.
- Nu exercitați prea multă presiune pe aparat. Lăsați aparatul să efectueze lucrarea.

- Înainte să așezați aparatul, opriți-l și așteptați oprirea completă.

## Curățarea și întreținerea



**Înainte de orice lucrare, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.**



Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în acest manual de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese originale.

## Curățarea



**Aparatul nu trebuie stropit cu apă și nici nu trebuie pus în apă. Există pericolul de electrocutare.**



Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți. Aceștia pot produce daune ireparabile aparatului. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului.

- Păstrați curate și libere de așchii de ferăstrău fantele de aerisire, carcasa motorului și mânerul aparatului. Pentru aceasta, utilizați o perie sau aer comprimat.
- Curățați adaptorul pentru aspirarea externă a prafului (15) și dacă este cazul reductorul (16) cu aer comprimat.

## Întreținerea

Aparatul nu necesită întreținere.

## Depozitare

- Depozitați întotdeauna aparatele și accesoriile:
  - la loc uscat.
  - la loc curat.
  - protejate împotriva prafului.
  - în afara zonei de acțiune a copiilor.

## Reciclare/Protecția mediului

Eliminați aparatul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

- Predați aparatul către o unitate de reciclare. Componentele plastice și metalice folosite pot fi colectate separat, contribuind la eficientizarea procesului de reciclare. În acest sens, adresați-vă centrului nostru de service.
- Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

## A Piese de schimb/Accesorii

**Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 47).

Poziție	Denumire	Nr. comandă
19	Pânză de ferăstrău pentru lemn	13800406
20	Pânză de ferăstrău pentru metal	13800403
12	Capac de protecție	91105645
14	Ghidaj paralel	91105648

## A Identificarea defecțiunilor



**Înainte de orice lucrare, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.**

Problemă	Cauză posibilă	Eliminare eroare
Aparatul nu pornește	Înterupătorul de pornire/oprire (1) este defect	Dispuneți repararea prin intermediul centrului de service
	Motor defect	
Aparatul funcționează cu întreruperi	Contact imperfect intern	Dispuneți repararea prin intermediul centrului de service
	Înterupătorul de pornire/oprire (1) este defect	
Putere redusă a ferăstrăului	Pânză de ferăstrău (19/20) inadecvată pentru piesa de prelucrat	Montați pânza de ferăstrău adecvată (19/20)
	Pânză de ferăstrău (19/20) tocită	Montați noua pânză de ferăstrău (19/20)
	Viteză greșită a ferăstrăului	Adaptați viteza ferăstrăului
Pânza de ferăstrău se tocește rapid	Pânză de ferăstrău (19/20) inadecvată pentru piesa de prelucrat	Montați pânza de ferăstrău adecvată (19/20)
	se aplică presiune excesivă	Diminuați presiunea
	Viteza ferăstrăului prea mare	Reduceți viteza ferăstrăului

## Garanție

Stimată clientă, stimate client,  
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

### Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna. Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.

### Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungeste după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

### Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de ex., pânze de ferăstrău) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex., întrerupător, protecție împotriva ruperii părții superioare a materialului).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele daune de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulari abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

### Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (de ex. IAN 385117\_2107) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație, pe o gravură, pe pagina de titlu a manualului Dvs.

(jos în stânga) sau lipit, ca și adeziv, pe partea posterioară sau inferioară a aparatului.

- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonic** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

## Reparații-Service

Lucrările de reparații neincluse în garanție pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.

Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

**Atenție:** Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

## Service-Center



### Service România

Tel.: 0800 896637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 385117\_2107

## Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

## Съдържание

<b>Увод.....</b>	<b>48</b>	<b>Съхранение .....</b>	<b>59</b>
<b>Употреба по предназначение .....</b>	<b>49</b>	<b>Изхвърляне/защита на</b>	
<b>Общо описание .....</b>	<b>49</b>	<b>околната среда .....</b>	<b>59</b>
Обем на доставката .....	49	<b>Търсене на повреди .....</b>	<b>60</b>
Описание на функциите.....	49	<b>Резервни части /</b>	
Преглед.....	49	<b>Принадлежности .....</b>	<b>60</b>
<b>Технически данни .....</b>	<b>50</b>	<b>Гаранция.....</b>	<b>61</b>
<b>Предназначение.....</b>	<b>50</b>	<b>Ремонтен сервиз /</b>	
Символи.....	50	<b>извънгаранционно обслужване ...</b>	<b>62</b>
Общи инструкции за безопасност за		<b>Сервизно обслужване .....</b>	<b>62</b>
ел. инструменти.....	51	<b>Вносител .....</b>	<b>62</b>
Допълнителни указания за		<b>Превод на оригиналната ЕС-</b>	
безопасност .....	53	<b>декларация за съответствие .....</b>	<b>98</b>
Указания за безопасност за		<b>Чертеж в перспектива .....</b>	<b>101</b>
боравенето с лазера .....	54		
Други указания за безопасност за			
прободни триони .....	54		
Скрити рискове .....	54		
<b>Монтаж.....</b>	<b>55</b>		
Монтаж/Демонтаж на предпазния			
капак .....	55		
Монтаж/ смяна на ножа.....	55		
Поставете/свалете опорния			
накрайник.....	56		
Монтиране/демантиране на			
успореден водач.....	56		
Поставяне/Сваляне на защита от			
стружки.....	56		
<b>Обслужване .....</b>	<b>56</b>		
Включване и изключване .....	56		
Настройка на ъгъла на скосяване .....	57		
Настройка на силата на удара .....	57		
Свързване на външно			
прахоизсмукващо приспособление .....	57		
Включване/изключване на функция			
за издухване на прах .....	58		
Лазер и работно осветление			
включване/изключване .....	58		
Настройване на лазера .....	58		
Указания за работа.....	58		
<b>Почистване и поддръжка .....</b>	<b>59</b>		
Почистване.....	59		
Поддръжка .....	59		

## Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред.

По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



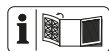
Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

## Употреба по предназначение

При стабилна опора, устройството е подходящо за прави и извити срезове, както и за срезове до 45° върху кантове, изработени от дърво и лек метал. Устройството е одобрено само за лична употреба в сухи помещения. Спазвайте указанията за отделните видове ножове за прободни триони.

Всяка друга употреба, която не е изрично разрешена в настоящото упътване, може да доведе до повреди в уреда и да предствява сериозна опасност за потребителя. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на неправилна употреба или грешно обслужване. Уредът не е подходящ за стопанска употреба.

## Общо описание



Фигура с най-важните функционални части ще намерите върху предната и задната разгъваща се страница.

## Обем на доставката

Извадете уреда внимателно от опаковката и проверете, дали следните части са налице:

- Махален прободен трион
- 2 ножа „Swiss Made“
  - 1 бр. нож за дърво (T144D)
  - 1 бр. нож за метал (T118A)
- Успореден водач
- Адаптер за външно прахоизсмукващо приспособление
- Понижаващ преходник
- Куфар за съхранение
- Защита от стружки
- Ръководство за експлоатация

Изхвърлете надлежно опаковъчния материал.

## Описание на функциите

Прободният трион разполага с приспособление за махален ход, работно осветление, лазер и успореден водач. Засечките за ъглите на скосяване ви позволяват да работите прецизно. Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

## Преглед

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1 Превключвател за включване/изключване                                 |
|          | 2 Ръкохватка  |
|          | 3 Мрежов захранващ кабел  |
|          | 4 Лост, ъгъл на скосяване   |
|          | 5 Основа  |
|          | 5.2 Опорен накрайник  |
|          | 5.3 Фиксиращи втулки  |
|          | 6 Превключвател за функция за издъхване на прах                         |
|          | 7 Превключвател за махален ход  |
|          | 8 Водеща ролка  |
|          | 9 Фиксиращи винтове   |
|          | 10 Затегателен патронник  |
|          | 11 Светодиодна работа светлина (не се вижда)                            |
|          | 12 Предпазен капак  |
|          | 13 Превключвател за включване/изключване,<br>Лазер + работно осветление |
|          | 14 Паралелен водач  |
|          | 15 Адаптер за външно прахоизсмукване                                    |
|          | 16 Понижаващ преходник  |
|          | 17 Защита от стружки  |
|          | 18 Куфар за съхранение  |
|          | 19 Нож за дърво   |
|          | 20 Нож за метал   |
| <b>C</b> | 21 Отвори за вкарване   |

**D** 22 Водещо колело, скорост

**F** 23 Отвор

## Технически данни

### Махален прободен

#### трион ..... PSTK 800 D3


Номинално входно

напрежение U ..... 230 V~ ; 50 Hz

Номинална мощност P.....800 W

Брой на ударите на празен ход

$n_0$  ..... 0 - 3100 min<sup>-1</sup>

Клас на защита..... II 

Височина на хода ..... 26 mm

Стъпки на скосяване .. всеки 0°/22,5°/45°

Дълбочина на рязане в дърво...макс. 80 mm

Дълбочина на рязане в метал.....8 mm

Тегло ..... ок. 2,4 kg

Ниво на звуково налягане

( $L_{pA}$ ).....95,1 dB(A),  $K_{pA} = 3$  dB

Ниво на звукова мощност

( $L_{WA}$ ).....106,1 dB(A),  $K_{WA} = 3$  dB

Вибрации ( $a_n$ )

в дърво..... 6,823 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

в метал ..... 7,167 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии може също да се използва за предварителна оценка на натоварването.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът, както и в зависимост от това, какъв вид детайл се обработва.

Необходимо е да се определят предпазителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на товарването с вибрации при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

## Предназначение

При употреба на машината трябва да се спазват инструкциите за безопасност.

## Символи

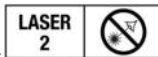
### надписи върху уреда:



Прочетете ръководството за обслужване.



Клас на защита II  
(двойна изолация)

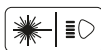


Внимание! -  
Лазерно лъчение  
Не гледайте в лъча!

Лазер от клас 2

P max.: < 1 mW ;  $\lambda = 650$  nm

EN 60825-1: 2014



Превключвател за включване/  
изключване,  
Лазер + работно осветление



Не изхвърляйте електроуредите в битовите отпадъци.

### Символи в упътването:



**Знаци за опасност с данни за предотвратяване на персонални или материални щети.**



**Знак за опасност с информация за предотвратяване на щети за хора в резултат на токов удар.**



Заповеден знак с данни за предотвратяване на щети.



Изключете захранващия щепсел.



Носете ръкавици за предпазване от порязване.



Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда.

### Общи инструкции за безопасност за ел. инструменти



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, фигури и технически данни, с които е снабден електроинструментът. Пропуските при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да предизвикат удар от ток, пожар и /или тежки наранявания.

**Пазете всички инструкции за безопасност и указания за бъдеща употреба.**

Използването в инструкциите за безопасност понятие „електрически инструмент“ се

отнася за електрически инструменти, които работят в мрежата (с мрежов кабел) и за акумулаторни електрически инструменти (без мрежов кабел).

### 1) БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО:

- а) **Поддържайте вашето работно място чисто и добре осветено.** Липсата на ред или неосветените работни участъци може да доведат до злополуки.
- б) **Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да запалят праха или парите.
- в) **Дръжте децата и другите лица далече по време на употреба на електрически инструмент.** При отклоняване на вниманието можете да загубите контрол над уреда.

### 2) ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ:

- а) **Свързващият щепсел на електрически инструмент трябва да съответства на контакта. Щепселът в никакъв случай не бива да се променя. Не използвайте щепсели с адаптер със заземен електрически инструменти.** Непроменените щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от удар от ток.
- б) **Избягвайте телесен контакт със заземените повърхности на тръби, нагреватели, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от удар от ток, ако тялото ви се заземи.
- в) **Пазете електрически инструмент от дъжд или влага.** Проник-

ването на вода в електрическия инструмент повишава риска от удар от ток.

- г) **Не използвайте кабела, за да носите електрическия инструмент, да го закачвате или за да изгледите щепсела от контакта. Дръжте кабела далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредените или усукани кабели повишават риска от удар от ток.

- д) **Когато работите с електрическия инструмент на открито, използвайте само удължители, които са подходящи за употреба навън.**

Употребата на удължител, подходящ за употреба на открито, намалява риска от удар от ток.

- е) **Ако експлоатацията на електрическия инструмент във влажна среда е неизбежна, използвайте RCD (Residual Current Device) срещу утечен ток.** Употребата на RCD срещу утечен ток намалява риска от удар от ток.

### 3) БЕЗОПАСНОСТ НА ХОРАТА:

- а) **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрическия инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при употребата на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

- б) **Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.**

Носенето на лични предпазни средства като неплъзгащи се защитни обувки,

защитна каска или защита за слуха намалява риска от наранявания.

- в) **Избягвайте нежеланото пускане в експлоатация. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен преди да го свържете с електрозахранването, да го вземете или носите.** Ако при носене на електрическия инструмент държите пръста на прекъсвача или свържете уреда към електрозахранването, когато е включен, това може да доведе до злополуки.

- г) **Преди да включите електрическия инструмент, махнете регулаторите инструменти или гаечни ключове.** Инструментът или ключът, който се намира на въртяща се част на уреда, може да предизвика наранявания.

- д) **Избягвайте необичайни положения на тялото. Осигурете стабилна стойка и поддържайте равновесие по всяко време.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.

- е) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далече от движещите се части.** Широките дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.

- ж) **При възможност за монтиране на прахоизсмукващи и прахоулавящи приспособления, те трябва да се поставят и да се използват правилно.** Употребата на прахоизсмукващи приспособления може да намали вредата от праха.

- з) **Не си внушавайте фалшиво чувство за сигурност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при използване на**

**електроинструменти, също и когато след многократна употреба сте добре запознати с електроинструмента.** Невнимателното боравене може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.

#### **4) УПОТРЕБА И ТРЕТИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ:**

- а) Не претоварвайте уреда. За вашата работа използвайте само предназначен за нея електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в съответната област.
- б) Не използвайте електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) Преди да предприемете настройки на уреда, да смените части на работния инструмент или да оставите настрана електроинструмента, издърпайте щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се батерията.** Тази предпазна мярка предотвратява нежелания старт на електрическия инструмент.
- г) Съхранявайте електрическия инструмент, който не се използва, недостъпен за деца. Не разрешавайте на лица, които не са запознати с уреда или не са прочели указанията, да използват уреда.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- д) Поддържайте старателно електроинструмента и работния инструмент.** Преди да използвате уреда дайте повредените части на ремонт. Редица злополуки се дължат на недос-

татъчна поддръжка на електрическите инструменти.

- е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове заяждат по-малко и се водят по-лесно.
  - ж) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и др. според тези указания. При това вземете предвид условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрическия инструмент за цели, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.
  - з) Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи и чисти от масло и грес.** Плъзгащите се дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.
- #### **5) СЕРВИЗ:**
- а) Давайте вашия електрически инструмент за ремонт само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира запазване на безопасността на електрическия инструмент.

#### **Допълнителни указания за безопасност**

- **Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за хващане, когато изпълнявате работи, при които използваният инструмент може да срещне скрити електрически проводници или собствения си свързващ кабел.**

Контактът с провеждащ напрежение проводник може да постави металните части на уреда под напрежение и да доведе до токов удар.

- **Закрепете и фиксирайте обработвания детайл чрез стяги или по друг начин към стабилна основа.** Ако държите обработвания детайл само с ръка или срещу тялото си, той остава нестабилен, което може да доведе до загубване на контрол.
- Ако свързващият мрежов кабел на този уред е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или неговия отдел за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

## Указания за безопасност за бравенето с лазера

- Внимание: Лазерно лъчение Не гледайте в лъча Лазерен клас 2
- Не насочвайте лазера към отразяващи повърхности.
- Означения и предупредително указание се намират на предната страна на уреда.

## Други указания за безопасност за прободни триони

- Пазете ръцете си от областта на рязане. Не бъркайте под обработвания детайл. При контакт с ножа съществува опасност от нараняване.
- Подвеждайте електроинструмента срещу обработвания детайл само във включено състояние. В противен случай съществува опасност от откат, ако сменяемият инструмент се заклини в обработвания детайл.
- Внимавайте за това, основната плоча при рязане винаги да приляга плътно.

Наклонен нож може да се счупи или да доведе до откат.

- След приключване на работния процес изключете електроинструмента и извадете захранващия щепсел. Извадете ножа от разреза едва тогава, когато той е достигнал състояние на покой. По този начин предотвратявате откат и може да оставите електроинструмента по безопасен начин.
- Използвайте само неувредени, безупречни ножовки. Изкривени или изтъпени ножовки могат да се счупят, да повлияят отрицателно на рязането или да предизвикат откат.
- След изключване не спирайте ножа на триона чрез страничен натиск. Ножът може да се повреди, счупи или да предизвика откат.
- Използвайте подходящи устройства за откриване на скрити електрически проводници или се обърнете към местното комунално дружество.

Контактът с електрически кабели може да доведе до пожар и токов удар. Повредата на газопровод може да доведе до експлозия. Проникването във водопровод причинява материални щети.

- Подсигурете обработвания детайл. Захванат с приспособления за захващане или менгеме детайл се държи по-сигурно, отколкото с ръка.
- Изчакайте, докато електроинструментът спре напълно, преди да го оставите. Сменяемият инструмент може да се заклини и да доведе до загуба на контрол над електроинструмента.

## Скрити рискове

Макар да обслужвате уреда съгласно предписанията, винаги съществуват скрити рискове. Могат да възникнат следните

опасности във връзка с конструкцията и изпълнението на електрическия инструмент:

- а) Порязване
- б) Увреждане на слуха, ако не се носят подходящи антифони.
- в) Увреждане на здравето в резултат на вибрациите на ръката и дланта, ако уредът се използва по-продължително време или не се води и поддържа належащо.



**Предупреждение!** По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени обстоятелства това поле може да засегне активните или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират с техния лекар или с производителя на медицинския имплант преди обслужване то на машината.

## Монтаж



**Свържете уреда към електрозахранването едва тогава, когато е готов за употреба.**

**A**

### Монтаж/Демонтаж на предпазния капак

#### Монтаж на предпазния капак

1. Натиснете двата държача на предпазния капак (12) в вдлъбнатините на корпуса на устройството. Предпазният капак (12) се фиксира с щракване.



Можете да сгънете монтирания предпазен капак (12) нагоре с 90°.

#### Демонтаж на предпазния капак

2. Извадете леко един от друг двата държача на предпазния капак (12).
3. Издърпайте предпазния капак (12) напред.

#### Монтаж/смяна на ножа



При поставянето на ножа на триона носете предпазни ръкавици. Опасност от нараняване при докосване на ножа на триона.



**Могат да се използват само листове с Т-образен захват (еднократно ножче), като например доставените ножове (B 19/20).**

**B**

#### Монтаж на ножа

Уверете се, че по държача на ножа няма трески или други остатъци от материал.

1. Завъртете затягащия патронник (10) колкото е възможно напред и го задържете в това положение.
2. Поставете ножа (19/20) в затегателния патронник (10). Когато поставяте ножа (19/20), уверете се, че гърбът на триона е в жлеба на направляващата ролка (8). Уверете се, че ножът на триона (19/20) е правилно закрепен и зъбите са насочени в посоката на рязане.
3. Освободете затягащия патронник (10).



Внимавайте винаги да използвате правилния нож за съответния материал. В окомплектовката на доставката се включен и нож с големи зъби за дърво и нож с фини зъби за метал и пластмаса.

## **В** Демонтаж на ножа

1. Дръжте здраво ножа за метал (19/20).
2. Завъртете затягащия патронник (10) колкото е възможно напред и го задръжте в това положение.
3. Извадете ножа (19/20) от затегателния патронник (10).
4. Освободете затягащия патронник (10).

## **А** Поставете/свалете опорния накрайник

Когато работите върху чувствителни към надраскване повърхности на детайла, се препоръчва да работите с опорен накрайник (5.2).

### Поставяне на опорен накрайник

1. Поставете опорния накрайник (5.2) в предната част на основата (5.1).
2. Сега натиснете заключващите втулки (5.3) в задната част на опорния накрайник над долната плоча (5.1).

### Сваляне на опорен накрайник

1. Натиснете опорния накрайник (5.2) върху фиксиращите втулки (5.3) на основата (5.1).

## **С** Монтиране/демантиране на успореден водач

**i** Успоредният водач може да бъде монтиран от двете страни на устройството.

### Монтиране на успореден водач

1. Ако е необходимо освободете фиксиращите винтове (9).
2. Вкарайте успоредния водач (14) през отворите за вкарване (21).
3. Затегнете отново фиксиращия винт (9).

### Демантиране на успореден водач

1. Заклучете фиксиращите винтове (9).
2. Издърпайте успоредния водач (14) от отворите за вкарване (21).

## **А** Поставяне/Сваляне на защита от стружки

### Сваляне на защита от стружки

1. Натиснете защитата от стружки (17) в канала в опорния накрайник (5.2).

### Поставяне на защита от стружки

2. Натиснете защитата от стружки (17) в канала в опорния накрайник (5.2).

## Обслужване



**Изключете уреда и извадете щепсела преди всякакви дейности.**

## **А** Включване и изключване

1. Свържете уреда към електрозахранването.

### Включване:

2. Желаната скорост може да се регулира на 6 степени чрез водещото колело (**D** 22) зад уреда.
3. За да включите уреда, натиснете превключвателя за включване/изключване (1).

### Изключване:

4. За да изключите уреда, натиснете превключвателя за включване/изключване (1) отново.



Ако оставяте уреда без наблюдение или сте готови с работата, извадете захранващия щепсел.

## D **Настройка на ъгъла на скосяване**



Максималният ъгъл на скосяване може да се регулира от двете страни само ако предпазният капак (12) е отстранен (вижте „Монтиране/демонтиране на предпазния капак“).

1. Натиснете защитата от стружки (A 17) в канала в опорния накрайник (5.2).
2. Отворете лоста (4).
3. Натиснете основата (5) леко напред.
4. Настройте основата на желаната позиция (от  $-45^\circ$  до  $45^\circ$ ). Могат да се настройват общо 5 степени ( $-45^\circ$ ,  $-22,5^\circ$ ,  $0^\circ$ ,  $22,5^\circ$  и  $45^\circ$ ).  
Основата трябва да се изтегли леко назад и така да се достигне степен на застопоряване.
5. Затворете отново лоста (4), за да фиксирате позицията.

## E **Настройка на силата на удара**

С превключвателя за махален ход (7) можете да настройвате ножа. За превключвателя за махален ход (7) има 4 позиции:

- 0 - Няма ход
- 1 - Лек ход
- 2 - Среден ход
- 3 - Силен ход

Оптималната сила на хода може да се определя чрез практически опит, при което са в сила следните препоръки:

- Фини и чисти режещи ръбове могат да бъдат постигнати с малко или никакво движение на махалото (ниво 1 или 0).
- За тънък, твърд материал (напр. стомана) и за заоблено изрязване използвайте също степен 0.

- Мек материал (дърво, пластмаса и т.н.): Настройте махалото на степен 2 или 3.



С активирани ход на махалото постигате все по-бърз напредък в работата.

## E **Свързване на външно прахоизсмукващо приспособление**

Плъзнете превключвателя за издухване на прах (6) напред.


### **Свързване на външно прахоизсмукващо приспособление:**

1. Вкарайте адаптера за външно прахоизсмукващо приспособление (15) до упор в релсата между уреда и основата (5.1).
2. Свържете разрешено прахоизсмукващо приспособление (не се съдържа в окомплектовката на доставката) към адаптера за външно прахоизсмукващо приспособление.
3. Ако външното прахоизсмукващо приспособление не пасва, използвайте допълнително понижаващия преходник (16).

### **Сваляне на външно прахоизсмукващо приспособление:**

1. Издърпайте смукателния маркуч от адаптера за външно прахоизсмукващо приспособление (15).
2. Издърпайте адаптера към външното прахоизсмукващо приспособление (15).

## **Е** Включване/изключване на функция за издухване на прах

1. За да включите функцията за издухване на прах, плъзнете превключвателя за издухване на прах (6) в положение .
2. За изключване плъзнете превключвателя за издухване на прах (6) напред.

## **А** Лазер и работно осветление включване/изключване


Натиснете превключвателя за включване/изключване (13), за да включите лазера и работното осветление.

натиснете веднъж → Лазер + работно осветление

натиснете 2 пъти → Работно осветление


натиснете 3 пъти → Лазер

натиснете 4 пъти → изкл

 Уредът запаметява последната настройка на лазера и работното осветление преди изключване на захранващия щепсел.

## **Ф** Настройване на лазера

Ако лазерът се е разместил в резултат на вибрации, той може да бъде регулиран допълнително.

1.  **Демонтирайте триона, за да избегнете наранявания по време на работите по настройката!**
2. Свържете уреда към електрозахранването.
3. Уверете се, че защитата от стружки (17) е поставена, и че лазерът е включен. За целта вижте глави „Лазер и работно осветление включване/изключване“

и „Поставяне/сваляне на защита от стружки“.

4. Поставете малка отвертка с шлиц (не е включена в окомплектовката на доставката) в отвора (23) под етикета на лазера от предната страна на уреда.
5. Движете отвертката надясно за да преместите линията на лазера наляво и обратно.

Подравнете линията на лазера с червенния триъгълник на защитата от стружки (17).

## **Указания за работа**

- Затегнете обработвания детайл. За малки детайли използвайте затегателно приспособление.
- Начертайте линия, за да посочите посоката, в която се ръководи ножа.
- Дръжте уреда здраво за дръжката.
- Настройте скоростта на триона.
- Настройте ъгъла на скосяване.
- Настройте положението на хода на махалото.
- Включете уреда.
- Изчакайте, докато уредът достигне своите максимални обороти.

Поставете уреда върху детайла едва тогава, когато е достигнал пълна скорост. Поднасяйте уреда само включен към обработвания детайл.

- Поставете основата (5.1) върху детайла.
- Бавно преместете устройството по маркираната линия, като натиснете плътно основата (5.1) към детайла.
- Не упражнявайте прекалено голям натиск върху устройството. Оставете устройството да свърши работата.
- Преди да оставите уреда, изключете го и изчакайте, докато спре да се движи.

## Почистване и поддръжка



**Изключете уреда и извадете щепсела преди всякакви дейности.**



Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални части.

### Почистване



**Уредът не трябва да бъде нито пръскан с вода, нито поставян във вода. Съществува опасност от токов удар.**



Не използвайте почистващи препарати или разтворители. По този начин бихте могли да повредите непоправимо уреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда.

- Поддържайте вентилационните отвори, корпуса на мотора и ръкохватките на уреда чисти и без стърготини. За целта използвайте четка или въздух под нялагане.
- Почиствайте адаптера за външното прахоизсмукващо приспособление (15) и евент. понижавания преходник (16) с въздух под нялагане.

### Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

## Съхранение

- Винаги съхранявайте оборудването и аксесоарите:
  - сухи.
  - чисти.
  - защитени от прах.
  - извън обсега на деца.

## Изхвърляне/защита на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електрическите уреди не бива да се изхвърлят като битови отпадъци.

- Предайте уреда на пункт за преработка на отпадъци. Използваните пластмасови и метални части могат да се разделят по видове и така да се рециклират. За целта попитайте нашия сервизен център. Ние ще изхвърлим безплатно изпратените ни от вас уреди.
- Ние ще изхвърлим безплатно изпратените ни от вас уреди.

## A Резервни части / Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 62).

Позиция	Означение	Номер за поръчка.
19	Нож за дърво	13800406
20	Нож за метал	13800403
12	Предпазен капак	91105645
14	Паралелен водач	91105648

## A Търсене на повреди



Изключете уреда и извадете щепсела преди всякакви дейности.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на неизправността
Уредът не тръгва	Бутонът за включване/изключване (1) е дефектен	Ремонт в сервиз
	Моторът е дефектен	
Уредът работи с прекъсвания	Вътрешен лош контакт	Ремонт в сервиз
	Бутонът за включване/изключване (1) е дефектен	
Ниска мощност на триона	Ножовката (19/20) не е подходяща за обработвания детайл	Подходяща ножовка (19/20) да бъде поставена
	Изтърпена ножовка (19/20)	Поставете нова ножовка (19/20) да бъде поставен
	Грешна скорост на циркуляра	Настройте скоростта на ножовката
Ножовката се изтърпява бързо	Ножовката (19/20) не е подходяща за обработвания детайл	Подходяща ножовка (19/20) да бъде поставена
	Прилага се прекалено голям натиск	Намалете натиска
	Скоростта на ножовката е твърде висока	Намалете скоростта на ножовката

## Гаранция

Уважаеми клиенти,  
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

### Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за смене-

ните и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

### Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. ножове) или повредите на чупливи части (напр. превключвател, предпазител от стружки).

Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 385117\_2107) като доказателство за покупката.

- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизно обслужване



**България**

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: grizzly@lidl.bg

**IAN 385117\_2107**

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

### Гризли Туулс ГмБХ & Ко.КГ

Щокштер Щрасе 20

63762 Гросостхайм

Германия

\* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или

да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

## Περιεχόμενα

<b>Εισαγωγή</b> .....	<b>64</b>	<b>Αποθήκευση</b> .....	<b>76</b>
<b>Προβλεπόμενη χρήση</b> .....	<b>65</b>	<b>Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος</b> .....	<b>76</b>
<b>Γενική περιγραφή</b> .....	<b>65</b>	<b>Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ</b> .....	<b>76</b>
Παραδοτέα υλικά.....	65	<b>Ανίχνευση βλαβών</b> .....	<b>77</b>
Περιγραφή λειτουργίας.....	65	<b>Εγγύηση</b> .....	<b>78</b>
Επισκόπηση.....	65	<b>Σέρβις επισκευής</b> .....	<b>79</b>
<b>Τεχνικά χαρακτηριστικά</b> .....	<b>66</b>	<b>Service-Center</b> .....	<b>79</b>
<b>Υποδείξεις ασφάλειας</b> .....	<b>66</b>	<b>Εισαγωγέας</b> .....	<b>79</b>
Σύμβολα και εικονοσύμβολα.....	66	<b>Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE</b> .....	<b>99</b>
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία.....	67	<b>Επί μέρους σχεδιαγράμματα</b> .....	<b>101</b>
Συμπληρωματικές υποδείξεις ασφάλειας.....	70		
Υποδείξεις ασφαλείας για τη μεταχείριση του λέιζερ.....	70		
Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας για σέγες.....	70		
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι.....	71		
<b>Συναρμολόγηση</b> .....	<b>71</b>		
Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση προστατευτικού καλύμματος.....	71		
Συναρμολόγηση/αλλαγή προιονολάμας....	71		
Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση παράλληλου οδηγού.....	72		
Στερέωση/αφαίρεση πέλδλου ολίσθησης..	72		
Αφαίρεση/τοποθέτηση προστατευτικού σχισίματος.....	72		
<b>Χρήση</b> .....	<b>73</b>		
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση.....	73		
Ρύθμιση φάλτσογωνίας.....	73		
Ρύθμιση έντασης ταλάντωσης.....	73		
Σύνδεση εξωτερικής διάταξης αναρρόφησης σκόνης.....	74		
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση λειτουργίας εμφύσησης σκόνης.....	74		
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση λέιζερ και φωτός εργασίας.....	74		
Ρύθμιση λέιζερ.....	74		
Υποδείξεις εργασίας.....	75		
<b>Καθαρισμός και συντήρηση</b> .....	<b>75</b>		
Καθαρισμός.....	75		
Συντήρηση.....	75		

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας.

Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

## Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή είναι κατάλληλη, εφόσον είναι καλά στερεωμένη, για ευθείες και καμπύλες κοπές καθώς και για φαλτσοκοπές έως 45° σε γωνιακά κατεργαζόμενα τεμάχια από ξύλο και ελαφρύ μέταλλο.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση σε στεγνούς χώρους.

Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις για τους τύπους πριονολάμων.

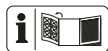
Οποιαδήποτε άλλη χρήση, η οποία δεν εγκρίνεται ρητά μέσα από τις οδηγίες αυτές, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκλήθηκαν λόγω μη ενδεδειγμένης χρήσης ή λόγω εσφαλμένου χειρισμού.

Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση.

## Γενική περιγραφή



Η απεικόνιση των σημαντικότερων εξαρτημάτων λειτουργίας βρίσκεται στην μπροστινή και πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

## Παραδοτέα υλικά

Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία και ελέγξτε, αν είναι πλήρης:

- Σέγα ταλάντωσης
  - 2 Πριονολάμες „Swiss Made“
    - 1 Πριονολάμα για ξύλο (T144D)
    - 1 Πριονολάμα για μέταλλο (T118A)
  - Παράλληλος οδηγός
  - Αντάπτορας για εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης
  - Συστολή
  - Βαλιτσάκι φύλαξης
  - Προστατευτικό σχισίματος
  - Οδηγίες λειτουργίας
- Διαθέστε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.

## Περιγραφή λειτουργίας

Η παλμική σέγα διαθέτει μηχανισμό ρύθμισης ταλάντωσης, φως εργασίας, λέιζερ και παράλληλο οδηγό.

Οι εγκοπές για φαλτσογωνίες επιτρέπουν την ακριβή εργασία.

Για τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού, ανατρέξτε στις κατωτέρω περιγραφές.

## Επισκόπηση

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1 Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης                         |
|          | 2 Λαβή  |
|          | 3 Αγωγός σύνδεσης δικτύου                                   |
|          | 4 Μοχλός, φαλτσογωνιά                                       |
|          | 5 Πλάκα βάσης   |
|          | 5.2 Πέδιλο ολίσθησης  |
|          | 5.3 Προεξοχές μανδάλωσης                                    |
|          | 6 Διακόπτης για λειτουργία εμφύσησης σκόνης                 |
|          | 7 Διακόπτης ρύθμισης ταλάντωσης                             |
|          | 8 Κύλινδρος οδήγησης  |
|          | 9 Βίδες ασφάλισης   |
|          | 10 Τσοκ   |
|          | 11 Φως εργασίας LED (δεν απεικονίζεται)                     |
|          | 12 Προστατευτικό κάλυμμα                                    |
|          | 13 Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης, Λέιζερ + Φως εργασίας |
|          | 14 Παράλληλος οδηγός  |
|          | 15 Αντάπτορας για εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης      |
|          | 16 Συστολή  |
|          | 17 Προστατευτικό σχισίματος                                 |
|          | 18 Βαλιτσάκι φύλαξης  |
|          | 19 Πριονολάμα για ξύλο                                      |
|          | 20 Πριονολάμα για μέταλλο                                   |

- C** 21 Ανοίγματα εισαγωγής
- D** 22 Περιστρεφόμενος τροχός, ταχύτητα
- F** 23 Άνοιγμα

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

### Σέγα ..... PSTK 800 D3

Ονομαστική τάση U ..... 230 V~ ; 50 Hz  
 Ονομαστική κατανάλωση P ..... 800 W  
 Αριθμός στροφών στο  
 ρελαντί  $n_0$  ..... 0 - 3100 min<sup>-1</sup>  
 Κατηγορία προστασίας ..... II   
 Ύψος ταλάντωσης ..... 26 mm  
 Λοξές κοπές ..... από 0° / 22,5° / 45°  
 Βάθος κοπής σε ξύλο ..... μέγ. 80 mm  
 Βάθος κοπής σε μέταλλο ..... 8 mm  
 Βάρος ..... περίπ. 2,4 kg  
 Στάθμη ηχητικής πίεσης

(L<sub>PA</sub>) ..... 95,1 dB(A), K<sub>PA</sub> = 3 dB  
 Στάθμη ηχητικής ισχύος

(L<sub>WA</sub>) ..... 106,1 dB(A), K<sub>WA</sub> = 3 dB  
 Δόνηση (a<sub>h</sub>)

σε ξύλο ..... 6,823 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

σε μέταλλο ..... 7,167 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Τα επίπεδα θορύβου και κραδασμών είναι σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς της δήλωσης συμμόρφωσης.

Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου

μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.



### Προειδοποίηση:

Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από τις καθορισμένες τιμές κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και ιδιαίτερα από το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας. Υπάρχει η ανάγκη καθορισμού μέτρων ασφαλείας για το χειριστή, τα οποία βασίζονται σε έναν υπολογισμό του φορτίου κραδασμών κατά την πραγματική χρήση (πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια λειτουργίας, π.χ. η ώρα κατά την οποία το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και η ώρα κατά την οποία το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

## Υποδείξεις ασφαλείας

Στο κεφάλαιο αυτό θα βρείτε τις βασικές προδιαγραφές ασφαλείας που αφορούν την εργασία με τη συσκευή.

## Σύμβολα και εικονοσύμβολα

### Σήματα εικόνες στη συσκευή:



Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρη την οδηγία χειρισμού!



Κατηγορία προστασίας II (Διπλή μόνωση)



Προσοχή! - Ακτινοβολία λέιζερ Μην κοιτάζετε στην

ακτίνα! Κατηγορία λέιζερ 2  
 P max.: < 1 mW ; λ = 650 nm  
 EN 60825-1: 2014



Διακόπτης ενεργοποίησης/  
απενεργοποίησης,  
Λέιζερ + Φως εργασίας



Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές  
στα σκουπίδια.

## Σύμβολα στις οδηγίες



**Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών**



**Σύμβολα κινδύνων με πληροφορίες για την πρόληψη βλαβών σε άτομα από ηλεκτροπληξία**



Σύμβολο υποχρέωσης με στοιχεία για την πρόληψη ζημιών



Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου.



Φοράτε γάντια ασφαλή σε κοπή.



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής

## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα που συνοδεύουν το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο.** Παραλείψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.

## Διατηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Η έννοια „ηλεκτρικά εργαλεία“, που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με συσσωρευτή (δίχως καλώδιο ρεύματος).

### 1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:

- α) **Να διατηρείτε τη θέση εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Σε όχι τακτικούς ή όχι καλά φωτισμένους χώρους εργασίας δημιουργούνται ατυχήματα.
- β) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικό περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη και τους ατμούς.
- γ) **Να κρατάτε μακριά τα παιδιά κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.** Εάν δεν είστε καλά συγκεντρωμένοι, δεν αποκλείεται να χάσετε τον έλεγχο επί της συσκευής.

### 2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ:

- α) **Το βύσμα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του βύσματος. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογές βυσμάτων μαζί με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές.** Όταν δεν έχουν αλλαχτεί τα βύσματα και όταν χρησιμοποιείτε κατάλληλες πρίζες, μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- β) **Να αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως τις γειωμένες επιφάνειες σωλήνων,**

**θερμάνσεων, εστιών και φυγείων.**

Υπάρχει ιδιαίτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το ' 'ωμα σας είναι γειωμένο.

- γ) **Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) **Μην μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο, μη κρεμάτε τη συσκευή από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα τμήματα της συσκευής.** Τα ελαττωματικά ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) **Εάν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες που είναι κατάλληλες για το ύπαιθρο.** Η χρήση μίας μπαλαντέζας κατάλληλης για το ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- η) **Όταν η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον δεν μπορεί να αποφευχθεί, χρησιμοποιήστε έναν διακόπτη διαρροής έντασης.** Η χρήση ενός διακόπτη διαρροής έντασης μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**3) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΑΤΟΜΩΝ:**

- α) **Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τί κανετε, και να εργάζεστε συνετά με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνευματωδών ποτών ή φαρμάκων.** Μόνο μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) **Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας όπως αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος και ωτοπροστασία, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- γ) **Να αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Σιγουρευτείτε πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, πριν το σηκώσετε και πριν το μεταφέρετε.** Εάν κατά την μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το χέρι σας στον διακόπτη ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη όταν τη συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, δεν αποκλείονται ατυχήματα.
- δ) **Πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο να αφαιρέσετε ενδεχόμενα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά.** Ένα εργαλείο ρύθμισης ή κλειδί που βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ε) **Να αποφεύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο ακόμη και σε απρόοπτες περιστάσεις.
- ζ) **Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.
- η) **Εάν είναι δυνατή η συναρμολόγηση εξαρτημάτων απορρόφησης σκόνης ή σκούπας, πρέπει αυτά να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση απορροφητή σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προκαλεί η σκόνη.

- θ) Μην έχετε εσφαλμένη άποψη της ασφάλειας και μην παρακάμπτετε τους κανόνες ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία ακόμα και εάν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από πολλαπλές χρήσεις.** Απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ:**
- α) Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.
- β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, ο διακόπτης των οποίων είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε έναν αποσπώμενο συσσωρευτή προτού διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, προτού αλλάξετε εξαρτήματα εργαλείων χρήσης ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Με τον τρόπο αυτό δεν είναι δυνατή η αθέλητη ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) Να φυλάγετε το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μαζί της ή που δεν διάβασαν αυτές τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς πείρα.
- ε) Φροντίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο και το εργαλείο χρήσης με προσοχή. Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές που εμποδίζουν την άψογη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε να επισκευαστούν τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- ζ) Τα κοπτικά εξαρτήματα να διατηρούνται πάντα ακονισμένα και καθαρά.** Τα προσεγμένα κοπτικά εξαρτήματα με ακονισμένες λάμες δεν μπλοκάρουν εύκολα και κινούνται καλύτερα.
- η) Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματά του, τα πρόσθετα εργαλεία κλπ. μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Να λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και το είδος της εργασίας σας.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εργασίες εκτός αυτών για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες περιστάσεις.
- θ) Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβών στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβών δεν επιτρέπουν έναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- 5) ΣΕΡΒΙΣ:**
- α) Η επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια**

**ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

## Συμπληρωματικές υποδείξεις ασφαλείας

- **Πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες λαβές όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το εργαλείο μπορεί να πετύχει κρυμμένους αγωγούς ρεύματος ή το ίδιο του το καλώδιο σύνδεσης.** Η επαφή με έναν αγωγό υπό τάση μπορεί να θέσει και τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής υπό τάση και ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- **Στερεώστε και ασφαλίστε το τεμάχιο εργασίας μέσω πίεσης ή κατά άλλο τρόπο σε ένα σταθερό υπόστρωμα.** Εάν κρατάτε το κατεργαζόμενο τεμάχιο μόνο με το ένα χέρι ή κόντρα στο σώμα σας, παραμένει ασταθές και μπορεί να προκληθεί απώλεια του ελέγχου.
- Εάν προκληθεί ζημιά στον αγωγό σύνδεσης δικτύου αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από ένα παρόμοια εξειδικευμένο άτομο, προς αποφυγή κινδύνων.

## Υποδείξεις ασφαλείας για τη μεταχείριση του λέιζερ

- Προσοχή: Ακτινοβολία λέιζερ Μην κοιτάζετε στην ακτίνα, Κατηγορία λέιζερ 2
- Μην κατευθύνετε το λέιζερ σε αντανakλαστικές επιφάνειες.
- Οι σημάνσεις και η υπόδειξη προειδοποίησης βρίσκονται δίπλα στην μπροστινή πλευρά της συσκευής.

## Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας για σέγες

- Κρατάτε τα χέρια μακριά από την περιοχή της προιονολάμας. Μην πιάνετε κάτω από το κατεργαζόμενο τεμάχιο. Κατά την επαφή με τη προιονολάμα, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Μετακινείτε το εργαλείο χρήσης προς το κατεργαζόμενο τεμάχιο μόνο, όταν είναι ενεργοποιημένο. Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος αντεπιστροφής, αν μαγκώσει το εργαλείο στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα πεδίου εδράζεται σωστά κατά την κοπή. Μια κεκλιμένη προιονολάμα μπορεί να σπάσει ή να οδηγήσει σε αντεπιστροφή.
- Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας εργασίας απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και αποσυνδέστε από το ρεύμα. Τραβήξτε την προιονολάμα από το σημείο κοπής μόνο όταν αυτή έχει σταματήσει εντελώς. Έτσι αποφεύγετε την αντεπιστροφή και μπορείτε να αποθέσετε με ασφάλεια το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μη φθαρμένες προιονολάμες σε άσπογη κατάσταση. Λυγισμένες ή στομωμένες προιονολάμες μπορεί να σπάσουν, να επηρεάσουν αρνητικά την κοπή ή να προκαλέσουν αντεπιστροφή.
- Μη φρενάρτε την προιονολάμα μετά την απενεργοποίηση μέσω πλευρικής αντιπίεσης. Η προιονολάμα μπορεί να πάθει ζημιά, να σπάσει ή να προκαλέσει αντεπιστροφή.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές αναζήτησης για τον εντοπισμό κρυμμένων αγωγών τροφοδοσίας ή συμβουλευτείτε την τοπική επιχείρηση παροχής. Μια επαφή με τους ηλεκτρικούς αγωγούς μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η βλάβη ενός αγωγού αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Η διάτρηση ενός αγωγού νερού προκαλεί υλική ζημιά.

- Ασφαλιζετε το κατεργαζόμενο τεμάχιο. Ένα κατεργαζόμενο τεμάχιο που στερεώνεται από διατάξεις στερέωσης ή μέγγενη συγκρατείται με μεγαλύτερη ασφάλεια από ό,τι με το χέρι σας.
- Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού το αποθέσετε. Το εργαλείο μπορεί να μαγκώσει και να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν χειρίζεστε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο σύμφωνα με τις προδιαγραφές, οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι παραμένουν. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να εμφανιστούν σε σχέση με την κατασκευή και την έκδοση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- α) Τραυματισμοί από κοπή
- β) Βλάβες στην ακοή, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για την ακοή.
- γ) Προβλήματα υγείας που προκαλούνται από τις ταλαντεύσεις του χεριού και της παλάμης, εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή χρησιμοποιείται και συντηρείται όχι σύμφωνα με τις υποδείξεις.



**Προειδοποίηση!** Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργεί ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί κατά περίπτωση να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών συστήνουμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος προτού γίνει χειρισμός του μηχανήματος.

## Συναρμολόγηση



**Συνδέστε τη συσκευή στην τάση δικτύου μόνο εφόσον έχει προετοιμαστεί για τη χρήση.**



**Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση προστατευτικού καλύμματος**

### Συναρμολόγηση προστατευτικού καλύμματος

1. Πιέστε και τους δύο βραχίονες του προστατευτικού καλύμματος (12) μέσα στις εσοχές του περιβλήματος συσκευής. Το προστατευτικό κάλυμμα (12) ασφαλίσει.



Μπορείτε να ανοίξετε το συναρμολογημένο κάλυμμα (12) προς τα πάνω κατά 90°.

### Αποσυναρμολόγηση προστατευτικού καλύμματος

2. Ξεχωρίστε ελαφρώς προς τα έξω και τους δύο βραχίονες του προστατευτικού καλύμματος (12).
3. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα (12) τραβώντας το προς τα εμπρός.

### Συναρμολόγηση/αλλαγή πριονολάμας



Κατά την τοποθέτηση της πεδிலου, φοράτε προστατευτικά γάντια. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση επαφής με την πριονολάμα.



**Μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο πριονολάμες με υποδοχή στελέχους σχήματος T (στέλεχος εκκέντρων) όπως οι παρεχόμενες πριονολάμες (B 19/20).**

**B Συναρμολόγηση πριονολάμας**

Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα πριονολάμας δεν φέρει θραύσματα ή άλλα κατάλοιπα υλικών.

1. Περιστρέψτε το τσοκ (10) προς τα εμπρός όσο το δυνατόν περισσότερο και κρατήστε το στη θέση αυτή.
2. Τοποθετήστε την πριονολάμα (19/20) μέσα στο τσοκ (10). Κατά την τοποθέτηση της πριονολάμας (19/20), βεβαιωθείτε ότι η πίσω πλευρά της πριονολάμας βρίσκεται στην εγκοπή του κυλίνδρου οδηγησης (8). Εξασφαλίστε ότι η πριονολάμα (19/20) είναι στερεωμένη σωστά και ότι τα κοπτικά δόντια είναι στραμμένα προς την κατεύθυνση κοπής.
3. Απελευθερώστε το τσοκ (10).

**i** Φροντίζετε πάντοτε να χρησιμοποιείτε την κατάλληλη πριονολάμα για το αντίστοιχο υλικό. Η συσκευή παραδίδεται με μία πριονολάμα με μεγάλη οδόντωση για την κοπή ξύλου και μία πριονολάμα με λεπτή οδόντωση για την κοπή μετάλλου και πλαστικού.

**B Αποσυναρμολόγηση πριονολάμας**

1. Κρατάτε σφιχτά την πριονολάμα (19/20).
2. Περιστρέψτε το τσοκ (10) προς τα εμπρός όσο το δυνατόν περισσότερο και κρατήστε το στη θέση αυτή.
3. Αφαιρέστε την πριονολάμα (19/20) από το τσοκ (10).
4. Απελευθερώστε το τσοκ (10).

**C Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση παράλληλου οδηγού**

**i** Ο παράλληλος οδηγός μπορεί να συναρμολογηθεί και στις δύο πλευρές της συσκευής.

**Συναρμολόγηση παράλληλου οδηγού**

1. Χαλαρώστε, αν χρειαστεί, τις βίδες ασφάλισης (9).
2. Ωθήστε τον παράλληλο οδηγό (14) μέσω των ανοιγμάτων εισαγωγής (21).
3. Σφίξτε ξανά τις βίδες ασφάλισης (9).

**Αποσυναρμολόγηση παράλληλου οδηγού**

1. Χαλαρώστε, αν χρειαστεί, τις βίδες ασφάλισης (9).
2. Τραβήξτε τον παράλληλο οδηγό (14) από τα ανοίγματα εισαγωγής (21).

**A Στερέωση/αφαίρεσηπέδλου ολίσθησης**

Κατά την εργασία σε επιφάνειες κατεργαζόμενων τεμαχίων που είναι ευαίσθητες στις γρατζουνιές, συνιστάται η εργασία με πέδιλο ολίσθησης (5.2).

**Στερέωση πέδλου ολίσθησης**

1. Τοποθετήστε το πέδιλο ολίσθησης (5.2) μπροστά στην πλάκα βάσης (5.1).
2. Πιέστε τώρα τις προεξοχές μανδάλωσης (5.3) στο πίσω μέρος του πεδίου ολίσθησης πάνω στην πλάκα βάσης (5.1).

**Αφαίρεση πέδλου ολίσθησης**

1. Πιέστε το πέδιλο ολίσθησης (5.2) στις προεξοχές μανδάλωσης (5.3) της πλάκας βάσης (5.1).

**A Αφαίρεση/τοποθέτησηπροστατευτικού σχισίματος****Αφαίρεση προστατευτικού σχισίματος**

1. Τραβήξτε το προστατευτικό σχισίματος (17) έξω από την εσοχή στην πέδιλο ολίσθησης (5.2).

## Τοποθέτηση προστατευτικού σχισίματος

- Ωθήστε το προστατευτικό σχισίματος (17) μέσα στην εσοχή στην πέδιλο ολίσθησης (5.2).

## Χρήση



**Πριν από όλες τις εργασίες απενεργοποιείτε τη συσκευή και τραβάτε το βύσμα δικτύου.**



### Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

- Συνδέστε τη συσκευή στην τάση δικτύου.  
**Ενεργοποίηση:**
- Η επιθυμητή ταχύτητα μπορεί να ρυθμιστεί μέσω του περιστρεφόμενου τροχού (D 22) στο πίσω μέρος της συσκευής, σε 6 βαθμίδες.
- Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (1).  
**Απενεργοποίηση:**
- Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε ξανά το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (1).



**Τραβάτε το βύσμα δικτύου εάν πρόκειται να αφήσετε ανεπιτήρητη τη συσκευή ή έχετε ολοκληρώσει την εργασία.**



### Ρύθμιση φαλτσογωνίας



Η μέγιστη φαλτσογωνία μπορεί να ρυθμιστεί μόνο και από τις δύο πλευρές, όταν το προστατευτικό κάλυμμα (12) αποσυναρμολογηθεί (βλ. παράγραφο «Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση προστατευτικού καλύμματος»).

- Τραβήξτε το προστατευτικό σχισίματος (A 17) έξω από την εσοχή στην πέδιλο ολίσθησης (5.2).
- Ανοίξτε το μοχλό (4).
- Πιέστε ελαφρά προς τα εμπρός την πλάκα βάσης (5.1).
- Ρυθμίστε την πλάκα βάσης στην επιθυμητή θέση (-45° έως 45°). Μπορούν να ρυθμιστούν συνολικά 5 βαθμίδες (-45°, -22,5°, 0°, 22,5° και 45°). Η πλάκα βάσης πρέπει να τραβηχτεί ελαφρά προς τα πίσω και να ασφαλίσει τότε σε μια βαθμίδα ασφάλισης.
- Κλείστε πάλι το μοχλό (4) για να ασφαλίσετε τη θέση.



### Ρύθμιση έντασης ταλάντωσης

Με τον διακόπτη ρύθμισης ταλάντωσης (7) μπορείτε να ρυθμίσετε την ταλάντωση της προιονόλαμνας. Υπάρχουν 4 θέσεις για τον διακόπτη ρύθμισης ταλάντωσης (7):

- 0 - Χωρίς ταλάντωση
- 1 - Μικρή ταλάντωση
- 2 - Μεσαία ταλάντωση
- 3 - Μεγάλη ταλάντωση

Η βέλτιστη ένταση ταλάντωσης μπορεί να προσδιοριστεί με πρακτική δοκιμή, εφαρμόζοντας τις ακόλουθες συστάσεις:

- Οι λεπτές και καθαρές ακμές κοπής επιτυγχάνονται με μικρή ή χωρίς ταλάντωση (επίπεδο 1 ή 0).
- Για λεπτά υλικά, σκληρά υλικά (π.χ. χάλυβας) και για καμπύλη κοπή, χρησιμοποιείτε επίσης το επίπεδο 0.
- Μαλακά υλικά (ξύλο, πλαστικό κ.α.): Ρυθμίστε την ταλάντωση στο επίπεδο 2 ή 3.



Με ενεργοποιημένη τη ρύθμιση ταλάντωσης, επιτυγχάνετε ολοένα και γρηγορότερη πρόοδο εργασίας.



### **Σύνδεση εξωτερικής διάταξης αναρρόφησης σκόνης**

Ωθήστε το διακόπτη για τη λειτουργία εμφύσησης σκόνης (6) προς τα εμπρός.

#### **Σύνδεση εξωτερικής διάταξης αναρρόφησης σκόνης:**


1. Ωθήστε τον αντάπτορα στην εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης (15) έως το τέρμα στη ράγα μεταξύ συσκευής και πλάκας βάσης (5.1).
2. Συνδέστε μια εγκεκριμένη διάταξη αναρρόφησης σκόνης (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό) στον αντάπτορα για εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης.
3. Εάν δεν ταιριάζει η εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης, μπορείτε ενδεχομένως να χρησιμοποιήσετε επιπλέον τη συστολή (16).

#### **Αφαίρεση εξωτερικής διάταξης αναρρόφησης σκόνης:**

1. Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης από τον αντάπτορα για εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης (15).
2. Αφαιρέστε τον αντάπτορα για εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης (15).



### **Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση λειτουργίας εμφύσησης σκόνης**

1. Για την ενεργοποίηση της λειτουργίας εμφύσησης σκόνης, μετατοπίστε τον διακόπτη για τη λειτουργία εμφύσησης σκόνης (6) στη θέση .
2. Για την απενεργοποίηση ωθήστε το διακόπτη για τη λειτουργία εμφύσησης σκόνης (6) προς τα εμπρός.



### **Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση λέιζερ και φωτός εργασίας**

Πιέστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (13) για να ενεργοποιήσετε το λέιζερ και το φως εργασίας.

- πίεση 1 φορά → Λέιζερ + Φως εργασίας
- πίεση 2 φορές → Φως εργασίας
- πίεση 3 φορές → Λέιζερ
- πίεση 4 φορές → ανενεργό




Η συσκευή αποθηκεύει την τελευταία ρύθμιση του λέιζερ και του φωτός εργασίας πριν τραβηχτεί το φως δικτύου.



### **Ρύθμιση λέιζερ**

Εάν το λέιζερ έχει μετατοπιστεί από κραδασμούς, είναι δυνατή εκ νέου ρύθμιση του.

1.  **Αποσυναρμολογείτε τη λεπίδα πρινιού προς αποφυγή τραυματισμών κατά τις εργασίες ρύθμισης!**
2. Συνδέστε τη συσκευή στην τάση δικτύου.
3. Εξασφαλίστε ότι το προστατευτικό σχισίματος (17) έχει τοποθετηθεί και το λέιζερ έχει ενεργοποιηθεί.

Δείτε σχετικά τα Κεφάλαια «Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση λέιζερ και φωτός εργασίας» και «Αφαίρεση/τοποθέτηση προστατευτικού σχισίματος».

4. Τοποθετήστε ένα μικρό επίπεδο κατασβίδι (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης) στο άνοιγμα (23) κάτω από την ετικέτα λείζερ στην μπροστινή πλευρά της συσκευής.
5. Μετακινήστε το κατασβίδι προς τα δεξιά για να ωθήσετε τη γραμμή λείζερ προς τα αριστερά και αντίστροφα. Κατευθύνετε τη γραμμή λείζερ στο κόκκινο τρίγωνο του προστατευτικού σχισίματος (17).

## Υποδειξεις εργασίας

- Στερεώστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο. Για μικρά κατεργαζόμενα τεμάχια, χρησιμοποιήστε μια διάταξη στερέωσης.
- Σχεδιάστε μια γραμμή για να καθορίσετε την πορεία της προιονόλαμψας.
- Κρατάτε πάντα τη συσκευή σφιστά από τη λαβή.
- Ρυθμίστε την ταχύτητα της σέγας.
- Ρυθμίστε τη φαλτοσογωνία.
- Ρυθμίστε τη θέση του διακόπτη ρύθμισης ταλάντωσης.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Περιμένετε έως ότου η συσκευή φτάσει στην πλήρη ταχύτητα. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας μόνο όταν επιτύχει την πλήρη ταχύτητά της. Οδηγείτε τη συσκευή μόνο ενεργοποιημένη προς το τεμάχιο επεξεργασίας.
- Τοποθετήστε την πλάκα βάσης (5.1) πάνω στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- Μετακινείτε τη συσκευή αργά κατά μήκος της σχεδιασμένης γραμμής, πιέζοντας την πλάκα βάσης (5.1) σταθερά πάνω στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη πάνω στη συσκευή. Αφήστε τη συσκευή να εκτελέσει την εργασία.
- Προτού απομακρύνετε τη συσκευή, απενεργοποιήστε την και περιμένετε να ακινητοποιηθεί πλήρως.

## Καθαρισμός και συντήρηση



**Πριν από όλες τις εργασίες απενεργοποιείτε τη συσκευή και τραβάτε το βύσμα δικτύου.**



Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

## Καθαρισμός



**Η συσκευή δεν επιτρέπεται να ψεκάζεται με νερό ούτε να τοποθετείται σε νερό. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.**



Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες. Μπορούν να προκαλέσουν ανεπανόρθωτη ζημιά στη συσκευή. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής.

- Διατηρείτε την εγκοπή αερισμού, το περίβλημα κινητήρα και τις λαβές της συσκευής καθαρά και ελεύθερα από ρινίδια. Για αυτό χρησιμοποιείτε μια βούρτσα ή πεπιεσμένο αέρα.
- Καθαρίζετε τον αντάπτορα για εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης (15) και εφόσον απαιτείται και τη συστολή (16) με πεπιεσμένο αέρα.

## Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

## Αποθήκευση

- Φυλάσσετε τις συσκευές και τα εξαρτήματα πάντα:
  - στεγνά.
  - καθαρά.
  - προστατευμένα από τη σκόνη
  - μακριά από τα παιδιά.

## Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος

Οδηγείτε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

- Αφαιρέστε το συσσωρευτή από τη συσκευή, προτού την απορρίψετε!
- Παραδώστε τη συσκευή σε σημείο συλλογής προς ανακύκλωση. Τα χρησιμοποιηθέντα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν να ξεχωριστούν και να αποσυρθούν με σκοπό την ανακύκλωσή τους. Προς το σκοπό αυτό απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις της εταιρίας μας.

## A Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

**Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Service-Center» (δείτε στη σελίδα 79).

Θέση	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
19	Πριονολάμα για ξύλο	13800406
20	Πριονολάμα για μέταλλο	13800403
12	Προστατευτικό κάλυμμα	91105645
14	Παράλληλος οδηγός*	91105648

## A Ανίχνευση βλαβών



Πριν από όλες τις εργασίες απενεργοποιείτε τη συσκευή και τραβάτε το βύσμα δικτύου.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Η συσκευή δεν εκκινείται	Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (1) ελαττωματικός	Η επισκευή πρέπει να διεξαχθεί από το κέντρο σέρβις
	Κινητήρας ελαττωματικός	
Η συσκευή δουλεύει με διακοπές	Εσωτερική χαλαρή επαφή	Η επισκευή πρέπει να διεξαχθεί από το κέντρο σέρβις
	Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (1) ελαττωματικός	
Ελάχιστη απόδοση κοπής	Η λεπίδα πριονιού (19/20) είναι ακατάλληλη για το τεμάχιο προς επεξεργασία	Χρησιμοποιήστε κατάλληλη λεπίδα πριονιού (19/20)
	Λεπίδα πριονιού (19/20) στομωμένη	Χρησιμοποιήστε νέα λεπίδα πριονιού (19/20)
	Λάθος ταχύτητα κοπής	Προσαρμόστε την ταχύτητα κοπής
Η λεπίδα πριονιού στομώνει γρήγορα	Η λεπίδα πριονιού (19/20) είναι ακατάλληλη για το τεμάχιο προς επεξεργασία	Χρησιμοποιήστε κατάλληλη λεπίδα πριονιού (19/20)
	εφαρμόστηκε πολύ πίεση	Μειώστε την πίεση
	Ταχύτητα κοπής πολύ υψηλή	Ταχύτητα κοπής πολύ χαμηλή



## Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

### Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής. Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

### Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακέταρίσμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη

της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

### Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. προιονόλαμες) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτες). Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

### Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 385117\_2107) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαρμαμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.

- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

## Service-Center



**Σέρβις Ελλάδα**

Tel.: 801 5000 019

(0,03 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.gr

**IAN 385117\_2107**

## Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Grobostheim

GERMANIA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.

Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

**Προσοχή:** Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές.

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	80
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	80
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	81
Lieferumfang .....	81
Funktionsbeschreibung .....	81
Übersicht .....	81
<b>Technische Daten</b> .....	81
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	82
Symbole und Bildzeichen .....	82
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	83
Zusätzliche Sicherheitshinweise .....	86
Sicherheitshinweise zum Umgang mit dem Laser .....	86
Weiterführende Sicherheitshinweise für Stichsäge.....	86
Restrisiken .....	87
<b>Montage</b> .....	87
Schutzhaube de-/montieren.....	87
Sägeblatt montieren/wechseln.....	87
Parallelführung de-/montieren.....	88
Gleitschuh anbringen/abnehmen.....	88
Spanreißschutz entnehmen/anbringen .....	88
<b>Bedienung</b> .....	89
Ein- und Ausschalten.....	89
Einstellen des Gehrungswinkels.....	89
Einstellen der Hubstärke .....	89
Externe Staubabsaugung anschließen.....	89
Staubblasfunktion ein-/ausschalten... ..	90
Laser und Arbeitslicht ein-/ausschalten .....	90
Laser einstellen .....	90
Arbeitshinweise .....	90
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	91
Reinigung .....	91
Wartung.....	91
<b>Lagerung</b> .....	91
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	91
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	92

<b>Fehlersuche</b> .....	92
<b>Garantie</b> .....	93
<b>Reparatur-Service</b> .....	94
<b>Service-Center</b> .....	94
<b>Importeur</b> .....	94
<b>Original-EG-Konformitätserklärung</b> .....	100
<b>Explosionszeichnung</b> .....	101

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist, bei fester Auflage, für gerade und kurvige Schnitte sowie Gehrungsschnitte bis 45° an kantigen Werkstücken aus Holz und Leichtmetall geeignet. Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch in trockenen Räumen zugelassen. Beachten Sie die Hinweise zu Sägeblatttypen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Pendelhubstichsäge
- 2 Sägeblätter „Swiss Made“
  - 1x Sägeblatt Holz (T144D)
  - 1x Sägeblatt Metall (T118A)
- Parallelführung
- Adapter zur externen Staubabsaugung
- Reduzierstück
- Aufbewahrungskoffer
- Spanreißschutz
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## Funktionsbeschreibung

Die Pendelhubstichsäge verfügt über eine Pendelhubeinrichtung, ein Arbeitslicht, einen Laser und eine Parallelführung.

Die Rasten für Gehrungswinkel ermöglichen ein genaues Arbeiten. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht

- A** 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Griff
- 3 Netzanschlussleitung
- 4 Hebel, Gehrungswinkel
- 5.1 Bodenplatte
- 5.2 Gleitschuh
- 5.3 Rastnasen
- 6 Schalter für Staubblasfunktion
- 7 Pendelhubschalter
- 8 Führungsrolle
- 9 Feststellschrauben
- 10 Spannfutter
- 11 LED-Arbeitslicht (nicht sichtbar)
- 12 Schutzhaube
- 13 Ein-/Ausschalter, Laser + Arbeitslicht
- 14 Parallelführung
- 15 Adapter zur externen Staubabsaugung
- 16 Reduzierstück
- 17 Spanreißschutz
- 18 Aufbewahrungskoffer
- 19 Sägeblatt Holz
- 20 Sägeblatt Metall

- C** 21 Einschuböffnungen


- D** 22 Drehrad, Geschwindigkeit

- F** 23 Öffnung

## Technische Daten

### Pendelhubstichsäge ... PSTK 800 D3

Nenneingangsspannung U.. 230 V~; 50 Hz  
 Nennaufnahme P ..... 800 W  
 Leerlauf-Hubzahl n<sub>0</sub> ..... 0 - 3100 min<sup>-1</sup>

Schutzklasse ..... II   
 Hubhöhe ..... 26 mm  
 Schrägschnitte ..... jeweils 0°/22,5°/45°  
 Schnitttiefe in Holz ..... max. 80 mm  
 Schnitttiefe in Metall ..... 8 mm  
 Gewicht ..... ca. 2,4 kg  
 Schalldruckpegel  
 ( $L_{pA}$ ) ..... 95,1 dB(A),  $K_{pA} = 3$  dB  
 Schalleistungspegel  
 ( $L_{WA}$ ) ..... 106,1 dB(A),  $K_{WA} = 3$  dB  
 Vibration ( $a_h$ )  
 in Holz ..... 6,823 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>  
 in Metall ..... 7,167 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



**Warnung:**

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschät-

zung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

**Sicherheitshinweise**

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

**Symbole und Bildzeichen**

**Bildzeichen auf dem Gerät:**



Betriebsanleitung lesen.

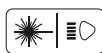


Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Achtung! - Laserstrahlung

Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2  
 P max.: < 1 mW · λ = 650 nm  
 EN 60825-1: 2014



Ein-/Ausschalter, Laser + Arbeitslicht



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

**Symbole in der Betriebsanleitung:**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Netzstecker ziehen



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine**

**Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staub-

absaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
  - a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
  - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht**

**gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5) **Service**
  - a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Er-**

**satzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit einer Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## Sicherheitshinweise zum Umgang mit dem Laser

- Achtung: Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken Laserklasse 2
- Richten Sie den Laser nicht auf reflektierende Oberflächen.
- Kennzeichnungen und Warnhinweis befinden sich an der Vorderseite des Geräts.

## Weiterführende Sicherheitshinweise für Stichsägen

- Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- Achten Sie darauf, dass die Bodenplatte beim Sägen sicher aufliegt. Ein verkantetes Sägeblatt kann brechen oder zum Rückschlag führen.
- Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie den Netzstecker. Ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist. So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
- Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab. Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in

eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.

- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen. Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

## Montage



**Schließen Sie das Gerät erst an die Netzspannung an, wenn es für den Einsatz vorbereitet ist.**



**Schutzhaube de-/montieren**

### Schutzhaube montieren

1. Drücken Sie die beiden Halterungen der Schutzhaube (12) in die Aussparungen am Gerätegehäuse. Die Schutzhaube (12) rastet ein.



Sie können die montierte Schutzhaube (12) um 90° nach oben klappen.

### Schutzhaube demontieren

2. Ziehen Sie die beiden Halterungen der Schutzhaube (12) leicht auseinander.
3. Ziehen Sie die Schutzhaube (12) nach vorne ab.

## Sägeblatt montieren/wechseln



Tragen Sie beim Anbringen des Sägeblatts Schutzhandschuhe. Verletzungsgefahr beim Berühren des Sägeblattes.



**Es können nur Sägeblätter mit einer T-Schaft-Aufnahme (Einnockenschaft) wie die mitgelieferten Sägeblätter (B 19/20) verwendet werden.**

## **B** Sägeblatt montieren

Achten Sie darauf, dass der Sägeblatthalter frei von Splintern oder anderen Materialrückständen ist.

1. Drehen Sie das Spannfutter (10) so weit wie möglich nach vorne und halten Sie es in dieser Position fest.
2. Setzen Sie das Sägeblatt (19/20) in das Spannfutter (10) ein. Achten Sie beim Einsetzen des Sägeblattes (19/20) darauf, dass der Sägeblatt-rücken in der Rille der Führungsrolle (8) liegt. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt (19/20) korrekt befestigt ist und die Zähne in die Schnittrichtung zeigen.
3. Lassen Sie das Spannfutter (10) los.

**i** Achten Sie darauf, dass Sie immer das richtige Sägeblatt für das jeweilige Material verwenden. Zum Lieferumfang des Geräts gehört ein grobzahniges Sägeblatt für Holz und ein feinzahniges Sägeblatt für Metall und Kunststoff.

## **B** Sägeblatt demontieren

1. **Halten Sie das Sägeblatt (19/20) fest.**
2. Drehen Sie das Spannfutter (10) so weit wie möglich nach vorne und halten Sie es in dieser Position fest.
3. Nehmen Sie das Sägeblatt (19/20) aus dem Spannfutter (10).
4. Lassen Sie das Spannfutter (10) los.

## **C** Parallelführung de-/montieren

**i** Die Parallelführung kann an beiden Seiten des Gerätes montiert werden.

## **Parallelführung montieren**

1. Lockern Sie ggf. die Feststellschrauben (9).
2. Schieben Sie die Parallelführung (14) durch die Einschuböffnungen (21).
3. Ziehen Sie die Feststellschrauben (9) wieder fest.

## **Parallelführung demontieren**

1. Lockern Sie die Feststellschrauben (9).
2. Ziehen Sie die Parallelführung (14) aus den Einschuböffnungen (21) heraus.

## **A** Gleitschuh anbringen/abnehmen

Bei Arbeiten an kratzempfindlichen Werkstückoberflächen empfiehlt es sich mit Gleitschuh (5.2) zu arbeiten.

### **Gleitschuh anbringen**

1. Setzen Sie den Gleitschuh (5.2) vorne an der Bodenplatte (5.1) an.
2. Drücken Sie nun die Rastnasen (5.3) am hinteren Teil des Gleitschuhs über die Bodenplatte (5.1).

### **Gleitschuh abnehmen**

1. Drücken Sie den Gleitschuh (5.2) an den Rastnasen (5.3) von der Bodenplatte (5.1).

## **A** Spanreißschutz entnehmen/anbringen

### **Spanreißschutz entnehmen**

1. Drücken Sie den Spanreißschutz (17) aus der Aussparung im Gleitschuh (5.2).

### **Spanreißschutz anbringen**

2. Drücken Sie den Spanreißschutz (17) in die Aussparung im Gleitschuh (5.2).

## Bedienung



**Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie vor allen Arbeiten den Netzstecker.**

### A

#### Ein- und Ausschalten

1. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.  
**Einschalten:**
2. Die gewünschte Geschwindigkeit kann über das Drehrad (D 22) hinten am Gerät in 6 Stufen geregelt werden.
3. Um das Gerät einzuschalten, betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (1).  
**Ausschalten:**
4. Um das Gerät auszuschalten, betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (1) erneut.



Wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind, ziehen Sie den Netzstecker.

### D

#### Einstellen des Gehrungswinkels



Der maximale Gehrungswinkel lässt sich beidseitig nur einstellen, wenn die Schutzhaube (12) demontiert ist (siehe „Schutzhaube de-/montieren“).

1. Drücken Sie den Spanreißschutz (A 17) aus der Aussparung im Gleitschuh (5.2).
2. Öffnen Sie den Hebel (4).
3. Drücken Sie die Bodenplatte (5.1) leicht nach vorne.
4. Stellen Sie die Bodenplatte auf die gewünschte Position ein (-45° bis 45°). Es sind insgesamt 5 Stufen einstellbar (-45°, -22,5°, 0°, 22,5° und 45°).

Die Bodenplatte muss leicht nach hinten gezogen werden und dabei in eine Raststufe greifen.

5. Schließen Sie den Hebel (4) wieder, um die Position zu fixieren.

### E

#### Einstellen der Hubstärke

Mit dem Pendelhubschalter (7) können Sie die Pendelbewegung des Sägeblattes einstellen. Für den Pendelhubschalter (7) gibt es 4 Positionen:

- 0 - Kein Hub
- 1 - Geringer Hub
- 2 - Mittlerer Hub
- 3 - Starker Hub

Die optimale Hubstärke kann durch praktischen Versuch ermittelt werden, wobei folgende Empfehlungen gelten:

- Feine und saubere Schnittkanten erzielen Sie mit geringer oder keiner Pendelbewegung (Stufe 1 oder 0).
- Für dünnes Material, hartes Material (z.B. Stahl) und für den Kurvenschnitt ebenfalls Stufe 0 verwenden.
- Weiches Material (Holz, Plastik usw.): Pendel auf Stufe 2 oder 3 stellen.



Mit aktiviertem Pendelhub erzielen Sie einen zunehmend schnelleren Arbeitsfortschritt.

### E

#### Externe Staubabsaugung anschließen

Schieben Sie den Schalter für Staubblasfunktion (6) nach vorne.


### Externe Staubabsaugung anschließen:

1. Schieben Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (15) bis zum Anschlag in die Schiene zwischen Gerät und Bodenplatte (5.1).
2. Schließen Sie eine zugelassene Staubabsaugung (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Adapter zur externen Staubabsaugung an.
3. Passt die externe Staubabsaugung nicht, verwenden Sie gegebenen Falls zusätzlich das Reduzierstück (16).

### Externe Staubabsaugung abnehmen:

1. Ziehen Sie den Saugschlauch vom Adapter zur externen Staubabsaugung (15) ab.
2. Ziehen Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (15) ab.

### E Staubblasfunktion ein-/ausschalten

1. Zum Einschalten der Staubblasfunktion schieben Sie den Schalter für Staubblasfunktion (6) auf Position .
2. Zum Ausschalten schieben Sie den Schalter für Staubblasfunktion (6) nach vorne.

### A Laser und Arbeitslicht ein-/ausschalten

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (13), um den Laser und das Arbeitslicht einzuschalten.


- 1x drücken → Laser + Arbeitslicht
- 2x drücken → Arbeitslicht
- 3x drücken → Laser
- 4x drücken → aus



Das Gerät speichert die letzte Einstellung von Laser und Arbeitslicht vor dem Ziehen des Netzsteckers.

### F Laser einstellen

Sollte sich der Laser durch Vibrationen verstellen haben kann er nachgestellt werden.

1.  **Demontieren Sie das Sägeblatt, um Verletzungen bei den Einstellarbeiten zu vermeiden!**
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Stellen Sie sicher, dass der Spanneißschutz (17) eingesetzt ist und dass der Laser eingeschaltet ist. Siehe hierzu Kapitel „Laser und Arbeitslicht ein-/ausschalten“ und „Spanneißschutz entnehmen/anbringen“.
4. Setzen Sie einen kleinen Schlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten) in der Öffnung (23) unterhalb des Laser-Labels an der Vorderseite des Geräts an.
5. Bewegen Sie den Schraubendreher nach rechts um die Laserlinie nach links zu schieben und umgekehrt. Richten Sie die Laserlinie am roten Dreieck des Spanneißschutzes (17) aus.

### Arbeitshinweise

- Spannen Sie das Werkstück ein. Verwenden Sie für kleine Werkstücke eine Spannvorrichtung.
- Zeichnen Sie eine Linie, um die Richtung vorzugeben, in der das Sägeblatt geführt wird.
- Halten Sie das Gerät sicher am Griff fest.
- Stellen Sie die Sägegeschwindigkeit ein.
- Stellen Sie den Gehrungswinkel ein.
- Stellen Sie die Pendelhubposition ein.
- Schalten Sie das Gerät ein.

- Warten Sie, bis das Gerät seine volle Geschwindigkeit erreicht hat, bevor Sie es auf dem Werkstück aufsetzen. Führen Sie das Gerät nur angeschaltet an das Werkstück heran.
- Setzen Sie die Bodenplatte (5.1) auf das Werkstück.
- Bewegen Sie das Gerät langsam die vorgezeichnete Linie entlang, wobei Sie die Bodenplatte (5.1) fest gegen das Werkstück drücken.
- Üben Sie nicht zu viel Druck auf das Gerät aus. Lassen Sie das Gerät die Arbeit verrichten.
- Bevor Sie das Gerät ablegen, schalten Sie es aus und warten Sie, bis es vollkommen zum Stillstand gekommen ist.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber und frei von Sägespänen. Verwenden Sie dazu eine Bürste oder Druckluft.
- Reinigen Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (15) und ggf. das Reduzierstück (16) mit Druckluft.

## Reinigung und Wartung



**Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie vor allen Arbeiten den Netzstecker.**



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

## Reinigung



**Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.**



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Lagerung

- Lagern Sie die Geräte und Zubehörteile stets:
  - trocken.
  - sauber.
  - staubgeschützt.
  - außerhalb der Reichweite von Kindern.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## A Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 94).

Position .....	Bezeichnung .....	Bestell-Nr.
19.....	Holz-Sägeblatt .....	13800406
20.....	Metall-Sägeblatt .....	13800403
12.....	Schutzhaube .....	91105645
14.....	Parallelführung .....	91105648

## A Fehlersuche



**Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie vor allen Arbeiten den Netzstecker.**

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht.	Ein-/Ausschalter (1) ist defekt	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	Der Motor ist defekt.	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	Ein-/Ausschalter (1) ist defekt.	
Geringe Sägeleistung	Sägeblatt (19/20) für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt (19/20) einsetzen
	Sägeblatt (19/20) stumpf	Neues Sägeblatt (19/20) einsetzen
	Falsche Sägegeschwindigkeit	Sägegeschwindigkeit anpassen
Sägeblatt wird schnell stumpf	Sägeblatt (19/20) für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt (19/20) einsetzen
	zu viel Druck angewandt	Druck verringern
	Sägegeschwindigkeit zu hoch	Sägegeschwindigkeit verringern

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägeblätter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter, Spanreißschutz).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 385117\_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 385117\_2107**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 385117\_2107**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 385117\_2107**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



## Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da

**Ubodna pila**  
**serije PSTK 800 D3**  
Serijski broj  
000001 - 515000

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN 55014-1: 2017/A11:2020**  
**EN 55014-2:2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**  
**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018**  
**EN 62471:2008**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
22.12.2021

Christian Frank  
Opunomoćenik za dokumentaciju

\* Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.



## Prevod originalne EZ izjave o konformitetu

Ovime potvrđujemo, da  
**Ubodna testera**  
**Seriya proizvodnje PSTK 800 D3**  
Broj serije  
000001 - 515000

odgovara sledećim merodavnim EU-smernicama u njihovom važećem izdanju:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

U cilju obezbeđenja podudarnosti primenjene su sledeće harmonizovane norme i nacionalne norme i odredbe:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN 55014-1: 2017/A11:2020**  
**EN 55014-2:2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**  
**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018**  
**EN 62471:2008**

Isključivu odgovornost za izlaganje ove izjave o konformitetu nosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
22.12.2021

Christian Frank  
Opunomoćenik za dokumentaciju

*\*Gore naveden predmet izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropske Skupštine i Veća od 8. Juna 2011 za ograničenje upotrebe određenih opasnih stvari u električnim i elektronskim uređajima.*



## Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că

**Ferăstrău pendular  
viiseria PSTK 800 D3**

numărul serial

000001 - 515000

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN 55014-1: 2017/A11:2020  
EN 55014-2:2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018  
EN 62471:2008**

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
22.12.2021

Christian Frank  
Persoană autorizată cu elaborarea  
documentației

\* *Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*



## Превод на оригиналната CE-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че

**Махален прободен трион  
серия PSTK 800 D3**

Сериен номер  
000001 - 515000

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN 55014-1: 2017/A11:2020  
EN 55014-2:2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018  
EN 62471:2008**

Декларация за съответствие се носи от производителя:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
22.12.2021

Christian Frank  
Пълномощник за документацията

\* Горепосаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.



## Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με την παρούσα βεβαιώνουμε ότι η

**Σέγα**

**PSTK 800 D3**

Αριθμός σειράς

000001 - 515000

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες Οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα μορφή τους:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN 55014-1: 2017/A11:2020  
EN 55014-2:2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018  
EN 62471:2008**

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
22.12.2021

Christian Frank  
υπεύθυνος τεκμηρίωσης

\* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.



## Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

**Pendelhubstichsäge**  
**Modell: PSTK 800 D3**

Seriennummer  
000001 - 515000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN 55014-1: 2017/A11:2020**  
**EN 55014-2:2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**  
**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018**  
**EN 62471:2008**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

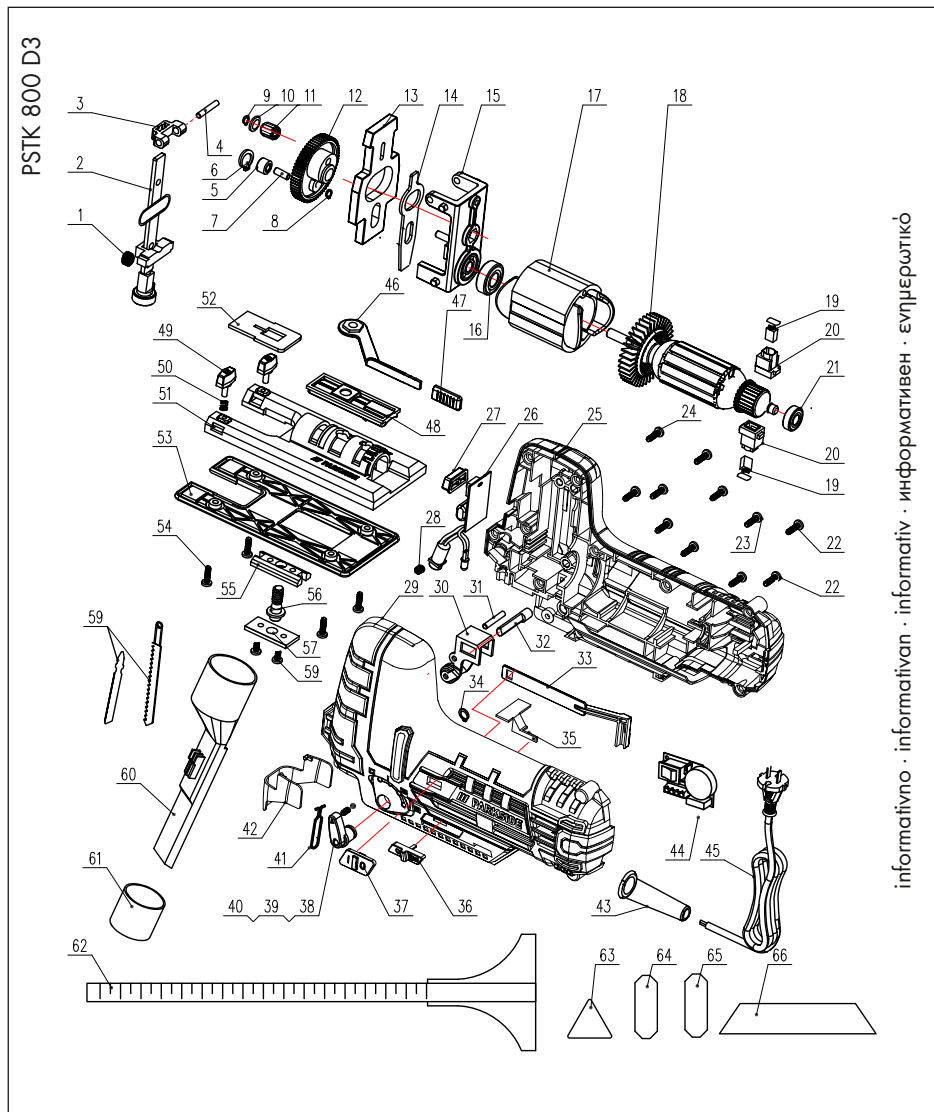


Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
22.12.2021

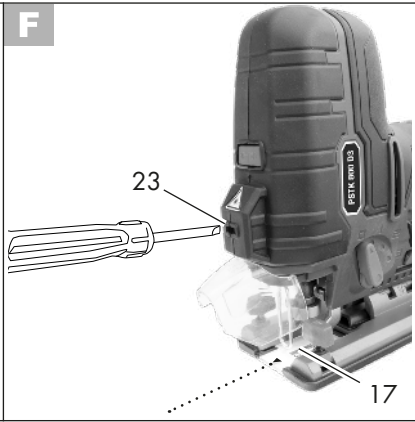
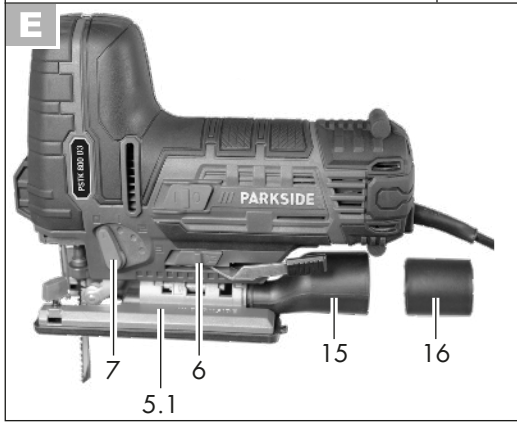
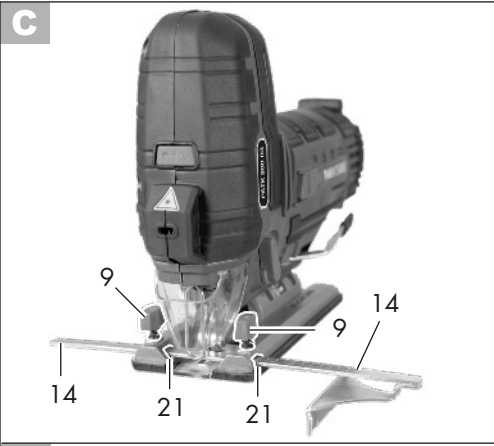
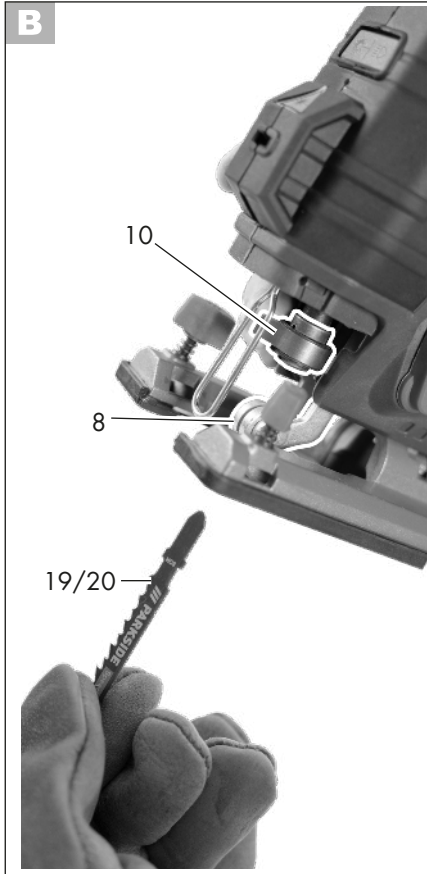
Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* *Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

**Detaljni crtež • Schemă de explozie**  
**Eksplozivni crtež • Чертеж в перспектива**  
**Επί μέρους σχεδιαγράμματα • Explosionszeichnung**



20211116\_rev00\_ae





**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea  
informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση των  
πληροφοριών · Stand der Informationen: 11/2021  
Ident.-No.: 75018355112021-HR/RS/RO/BG/GR

---



IAN 385117\_2107

